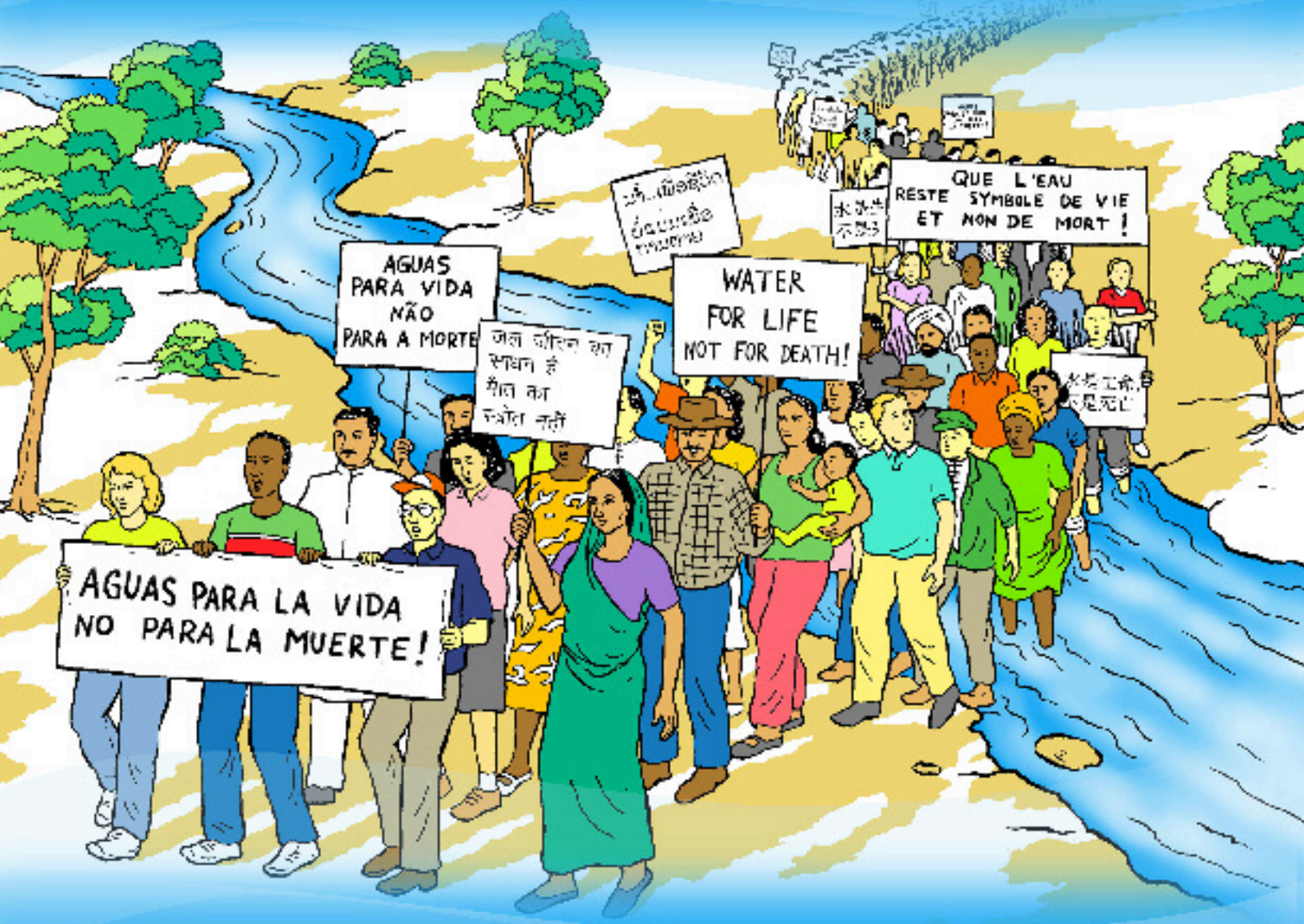
# Represas, Ríos y Derechos

## Guía de acción para comunidades afectadas por las represas




IRN
International Rivers Network
Linking Human Rights and Environmental Protection

# Reconocimientos

Esta guía de acción fue producida con el generoso apoyo de Oxfam Australia y la Fundación Ford. El texto fue escrito por Aviva Imhof, Ann Kathrin Schneider y Susanne Wong. Shannon Lawrence editó el borrador final y Jamie Greenblatt ayudó con la corrección de pruebas. Tracy Perkins aportó su valiosa ayuda y destreza con conceptos gráficos, diseño y dirección del proyecto en general. Agradecemos a Haris Ichwan por sus hermosas ilustraciones. Gracias también a la Fundación Hesperiana por permitirnos usar ilustraciones de su extensa colección.

Un agradecimiento especial para nuestro Grupo Asesor por darnos comentarios y sugerencias y por probar la guía en el campo con las comunidades afectadas por las represas. Esta guía fue inspirada por la valentía y sabiduría de las personas damnificadas y sus aliados/as en todo el mundo.

Gracias a las/los miembros del Grupo Asesor: Girin Chetia (India), Pianporn Deetes (Tailandia), Ira Pamat (Filipinas), Franklin Rothman (Brasil), Kevin Woods (Tailandia/EEUU) y Ercan Ayboga (Turquía).

Ilustraciones originales por Haris Ichwan. Las ilustraciones en las páginas 7, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 28, 30, 32, y 33 son cortesía de la Fundación Hesperiana.

Diseño por Design Action Collective.

Traducción al español por Samuel Dubois. Corrección de pruebas por Leticia Isâurralde.

Publicado por la Red Internacional de los Ríos y Edupaz, 2007.

1847 Berkeley Way, Berkeley CA 94703, EEUU
Tel: +1 510 848 1155, Fax: +1 510 848 1008, info@irn.org, www.irn.org

# Represas, Ríos y Derechos

## Guía de acción para comunidades afectadas por las represas

IRN
International Rivers Network
Linking Human Rights and Environmental Protection

# Palabras Especiales

**Acción directa no violenta:** Evento pacífico organizado para presionar a las personas que toman decisiones y aumentar la conciencia pública sobre una lucha.

**Aguas abajo:** Área ubicada siguiendo el río hacia abajo desde la represa.

**Aguas arriba:** Área ubicada más arriba de la represa, incluyendo el embalse y las áreas del río más arriba.

**Banco público para el desarrollo:** Un banco internacional, como el Banco Mundial o el Banco Interamericano de Desarrollo, que presta dinero a gobiernos o empresas para el desarrollo. Los bancos públicos de desarrollo son manejados por los gobiernos.

**Comisión Mundial de Represas:** Comisión internacional independiente para estudiar cómo rinden las represas, examinar alternativas y hacer recomendaciones para represas en el futuro. Su informe final salió en 2000. La información está disponible en www.dams.org.

**Compensación:** Dinero u otro valor para reponer lo que las personas perdieron.

**Cuenca hidrográfica:** El área de terreno que capta la lluvia y nieve que fluyen hacia un río.

**Desmantelar:** Destruir una represa o dejar de usarla. Esto puede ser cambiando su estructura, abriendo sus compuertas para siempre, o eliminándola.

**Desplazamiento:** Sacar a la gente de sus hogares y terrenos.

**Embalse:** Laguna creada al construir una represa.

**Encuesta de campo:** Recoger información hablando con la gente y examinando la realidad directamente.

**Esquistosomiasis:** Enfermedad causada por contacto con ciertos tipos de caracoles que viven en el agua dulce de los canales, ríos o lagunas.

**Mitigación:** Medidas para reducir el impacto de una represa. Puede incluir crear refugios para los animales, soltar agua más abajo de la represa, o dar dinero y nuevas formas de ganarse el sustento a la gente afectada.

**Organización no gubernamental (ONG):** Una organización independiente del gobierno.

**Reasentamiento:** Trasladar a la gente a comunidades nuevas o existentes para dar paso a una represa.

**Re-operación:** Cambiar el funcionamiento de la represa para permitir que el río fluya de manera más natural.

**Reparación:** Dinero u otro valor para reponer lo perdido o componer lo dañado por una represa existente.

**Sedimento:** Arena, tierra y piedras transportadas por un río.

# Contenidos

**Introducción** ..... **2**

**Capítulo 1: Información Básica sobre las Represas** ..... **3**

¿Qué es una represa? ..... **3**

¿Qué hacen las represas? ..... **3**

¿Quiénes se benefician? ¿Quiénes se perjudican? ..... **4**

¿Cómo rinden las represas? ..... **5**

¿Quiénes pagan los costos de las represas? ..... **6**

**Capítulo 2: Impactos de las Represas** ..... **7**

Gráfico: Impactos de las represas ..... **8**

Realidades del desplazamiento ..... **10**

Millones de personas afectadas aguas abajo ..... **12**

**Capítulo 3: El Movimiento Internacional contra las Represas Destructivas** ..... **14**

Éxitos de las personas que luchan contra las represas ..... **15**

Éxitos … pero las represas todavía amenazan a las comunidades ..... **16**

**Capítulo 4: Cómo Luchar contra las Represas** ..... **17**

Planificar su campaña ..... **18**

Estrategias importantes para luchar contra las represas ..... **20**

Lo que se puede hacer en cada etapa de la construcción de una represa ..... **24**

**Capítulo 5: Alternativas a las Represas Grandes** ..... **29**

Alternativas para la energía ..... **29**

Alternativas para el agua ..... **32**

Alternativas para el manejo de las inundaciones ..... **34**

**Conclusión** ..... **36**

**Contactos Regionales** ..... **37**

# Introducción

En todo el mundo, la gente se levanta contra las represas grandes. Luchan por proteger sus ríos y sus economías familiares de nuevas represas. Exigen **compensación** por los problemas causados por las represas antiguas. Proponen mejores alternativas para la energía, suministro de agua y manejo de las inundaciones. Todos/as luchan por hacer escuchar su voz en las decisiones que afectan a sus vidas.

En los últimos 20 años, el movimiento internacional contra las represas se ha hecho fuerte y ha logrado muchos éxitos. Algunas represas han sido paralizadas. Mejores alternativas, como represas pequeñas y conservación del agua, han sido aplicadas. Las comunidades han recibido mejor compensación. Algunas represas han sido desmanteladas.

Pero nuevas represas continúan amenazando a las comunidades en todo el mundo.

La Red Internacional de los Ríos creó esta guía para la acción con el fin de contribuir a fortalecer a las comunidades amenazadas por nuevas represas y compartir ideas sobre el creciente movimiento internacional contra las represas. La Red Internacional de los Ríos y otras **organizaciones no gubernamentales (ONGs)** alrededor del mundo están dispuestas a ayudarles a ustedes en su lucha. Las ONGs que pueden asistirles se enumeran al final de esta guía.

Esperamos que la información y herramientas de esta guía les ayuden a decidir cómo responder a una represa que se propone construir, cómo proteger sus derechos y cómo exigir que les incluyan en las decisiones sobre las represas.

- Al comienzo de la guía hay una lista de términos especiales y sus definiciones. Estas palabras aparecen en negrilla en la guía.
- El Capítulo 1 presenta información general sobre las represas, incluyendo cómo funcionan, quiénes se benefician de las represas, y quiénes pagan sus costos.
- El Capítulo 2 explica los impactos de las represas sobre las comunidades y los recursos naturales.
- El Capítulo 3 describe el movimiento internacional de la gente que se opone a las represas destructivas, y las luchas exitosas.
- El Capítulo 4 da ideas sobre cómo las comunidades pueden enfrentarse a las represas y defender sus derechos.
- El Capítulo 5 informa sobre mejores opciones para cubrir las necesidades de la gente en en materia de agua, energía y manejo de las inundaciones.
- Al final de la guía se halla una lista de contactos que podrán ayudarles.

Les deseamos mucho éxito en su lucha contra las represas destructivas. Estamos unidos/as en la lucha por la justicia y dignidad. ¡El agua para la vida, y no para la muerte!

*Red Internacional de los Ríos*

## CAPÍTULO 1

# Información Básica sobre las Represas

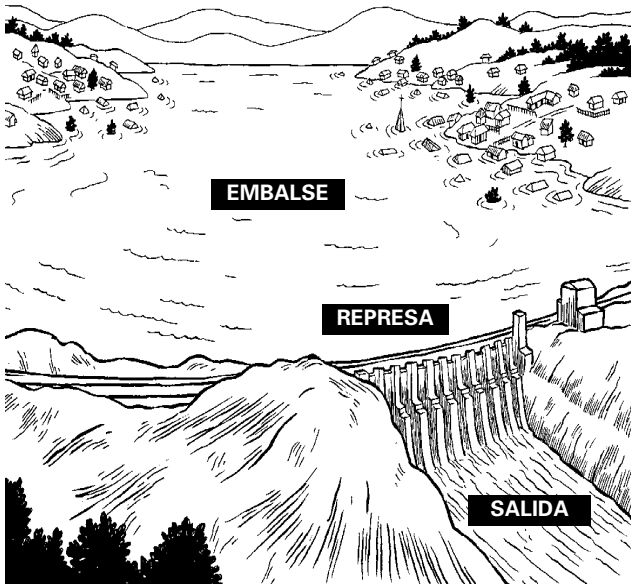
## ¿Qué es una represa?

Una represa es un muro construido para tapar un río. Las represas pueden ser de tierra, roca u hormigón. Interrumpen el flujo del río, creando lagos artificiales llamadas **embalses**. El agua contenida en los embalses puede usarse para generar electricidad, para proporcionar agua para el riego y agua potable, para que naveguen los barcos, para controlar las inundaciones y para recreación. Algunas represas se construyen para desempeñar varias de estas funciones.

Más de 47.000 represas grandes (con más de 15 metros de alto) se han construido en todo el mundo. China, los Estados Unidos e India tienen el mayor número de represas grandes. Las represas más grandes del mundo tienen más de 250 metros de alto (más de un edificio de 60 pisos) y varios kilómetros de ancho. Cuestan miles de millones de dólares y demoran más de 10 años para ser construidas.

## ¿Qué hacen las represas?

- Las **represas para suministro de agua y riego** almacenan el agua en un embalse. Esta agua se envía a las ciudades o granjas usando grandes tuberías y canales.
- Las **represas hidroeléctricas** usan el agua para hacer girar las aspas de máquinas llamadas turbinas para generar electricidad. La electricidad se envía a las ciudades o fábricas usando cables de transmisión. Luego de pasar por las turbinas, el agua se regresa al río debajo de la represa.
- Las **represas para control de inundaciones** almacenan el agua durante las lluvias fuertes para reducir los daños **aguas abajo**.




*Las represas tienen muchas formas y tamaños, pero la mayoría posee estas características.*

- Las **represas para navegación** almacenan el agua y la liberan cuando está bajo el nivel del río, para que las embarcaciones puedan circular por el río todo el año. Típicamente se construyen con esclusas, que permiten subir y bajar los barcos para que puedan pasar por la represa.

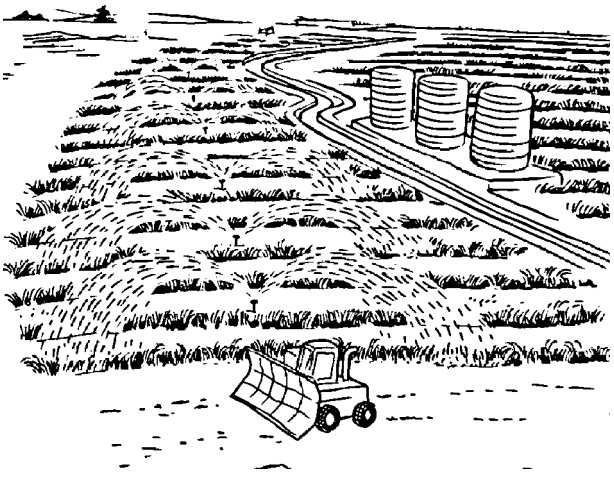
## ◈ ¿Quiénes se benefician? ¿Quiénes se perjudican?

Las fábricas y las poblaciones urbanas se benefician de la electricidad generada o el agua almacenada por las represas. Las grandes empresas agrícolas se benefician del agua barata para el riego. Las represas suelen quitar recursos de las comunidades rurales para dar estos beneficios a las industrias y personas que viven en ciudades. A veces estas industrias y personas están en otros países vecinos.

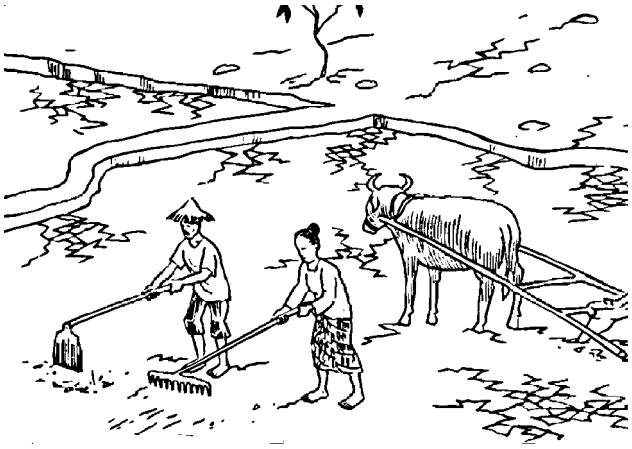
Las empresas de ingeniería y construcción también se benefician. Reciben millones de dólares por diseñar y construir las represas. Los gobiernos pueden beneficiarse por los impuestos cobrados durante la operación de una represa. Dado que se gasta tanto en las represas, muchos funcionarios corruptos del gobierno y las compañías sacan dinero para su propio beneficio.

Quienes han sufrido más por las represas grandes son agricultores, campesinos y pueblos indígenas o tribales. Millones de personas han sido echadas de sus hogares para dar paso a represas y embalses. Millones más que viven aguas abajo de las represas  han sufrido impactos en sus economías y bienestar personales.

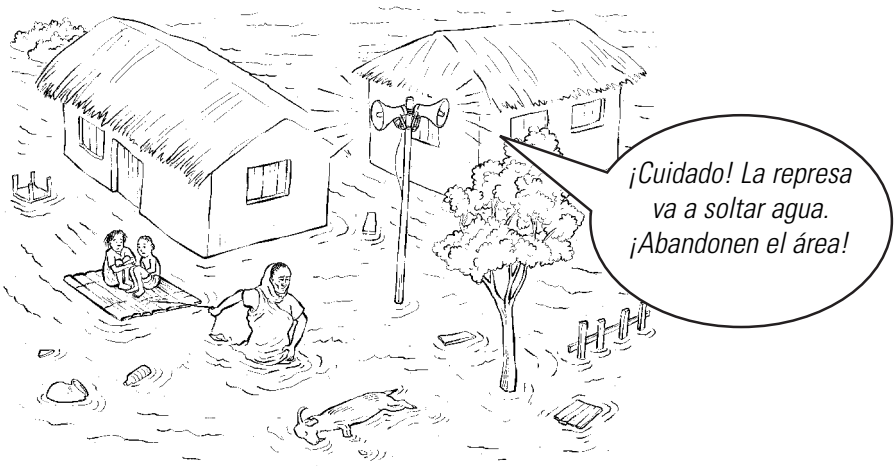
Y lo que es peor, rara vez se incluye a la gente afectada por las represas en las decisiones sobre construirlas o no. Usualmente no conocen sus derechos a la información y a audiencias públicas, de exigir nuevas tierras y recursos para ganarse la vida, e incluso de oponerse a las represas. Típicamente no reciben los beneficios de la electricidad ni el agua aunque vivan al lado de la represa.



*Las plantaciones grandes reciben agua de riego y electricidad de las represas.*



*En muchos casos, las personas afectadas por las represas no reciben tales beneficios, y terminan ubicadas en terrenos de menor valor.*




*Algunas represas empeoran las inundaciones antes que mejorarlas.*

## ◈ ¿Cómo rinden las represas?

Aunque las represas pueden dar algunos beneficios, muchas no producen tanta electricidad ni riegan tanta tierra como se había previsto. Muchas represas para suministro del agua dan menos de lo prometido. Esto usualmente pasa porque los constructores sobrestiman cuánta agua está disponible en el río para usar.

Las represas para control de inundaciones pueden evitar las desgracias pequeñas, pero también pueden empeorar los daños por las inundaciones grandes. A veces las personas construyen más casas y tiendas aguas abajo de una represa porque se creen seguras. Sin embargo, cuando ocurre una inundación grande y el embalse no puede soportar el agua de la crecida, más personas aguas abajo arriesgan perder sus bienes e incluso sus vidas.

Las represas no duran para siempre. Usualmente se las construye para que funcionen cierto número de años. La vida útil de una represa depende de muchos factores, incluyendo cuánto sedimento tiene el río. Con el tiempo, los embalses se llenan de **sedimento**. Al acumular el sedimento, las represas se hacen menos eficaces, hasta que al fin dejan de funcionar.

### Cuando no rinden bien las represas, sufren los gobiernos y los pueblos.

La represa de Yacyretá fue descrita por el ex Presidente argentino Carlos Ménem como un "monumento a la corrupción." Los costos de la represa han subido de US$2.700 millones a $11.500 millones, y aún no se termina la obra.

La represa, ubicada en Argentina y Paraguay, produce apenas el 60% de la energía que debía generar. El grupo que maneja la represa tiene deudas por miles de millones de dólares y no puede pagar lo que debe porque la central no genera ganancias.

Los gobiernos suelen tomar préstamos para construir las represas. Esperan ganar mucho dinero. Pero si las represas no generan tanto dinero como se esperaba, los gobiernos no tendrán para pagar sus préstamos. Esto puede obligarles a recortar sus gastos para educación y salud, lo que también hace sufrir a su gente.

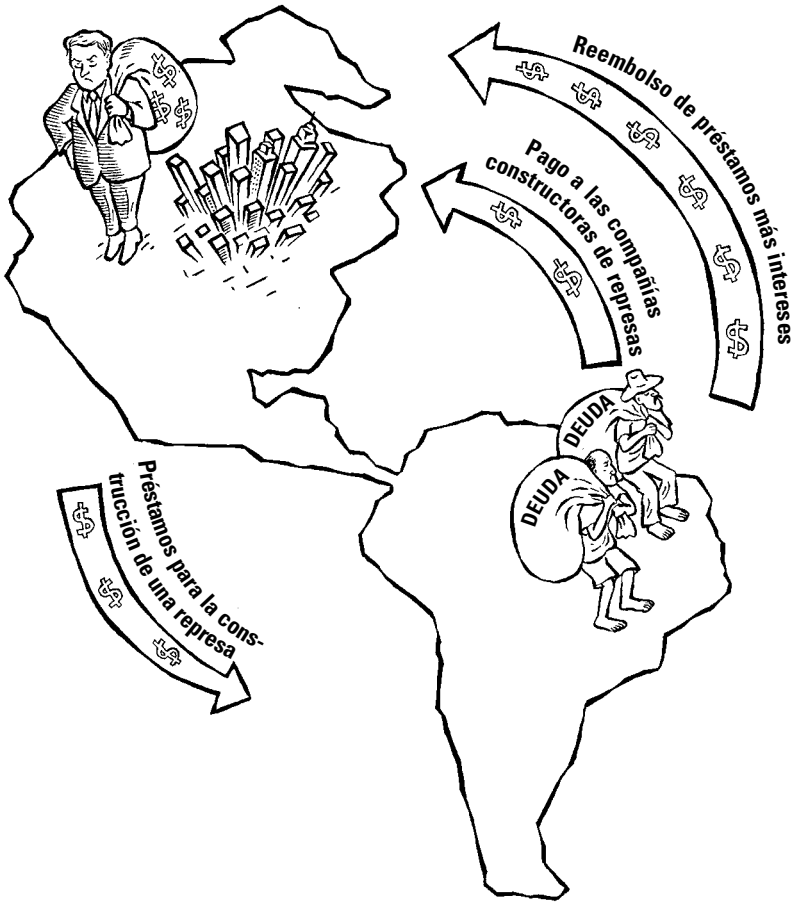
Para los países con poco dinero, las inversiones en represas arriesgadas pueden aumentar sus deudas con instituciones como el Banco Mundial. En estos casos, las represas construidas para reducir la pobreza en realidad la aumentarán.

## ◈ ¿Quiénes pagan los costos de las represas?

Cada año se gastan unos US$40 mil millones en represas. Ya que las represas cuestan tanto, usualmente los gobiernos necesitan préstamos de muchas fuentes. El Banco Mundial es una de las fuentes más importantes para las represas. Este **banco público de desarrollo** ha gastado US$60 mil millones en 600 represas en todo el mundo. Los bancos regionales de desarrollo – como el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Interamericano de Desarrollo – también prestan a los gobiernos y compañías para construir represas.

Cuando los bancos públicos de desarrollo financian parte de la construcción de las represas, esto también ayuda a los gobiernos a conseguir préstamos de bancos privados. Los países ricos, como Japón y Alemania, también dan préstamos y donaciones a gobiernos que quieren construir represas.

Luego de construir la represa, el gobierno tiene que pagar estos préstamos. Aunque la represa no genere tanto dinero como se esperaba, de igual modo el gobierno tiene que pagar su deuda.




*Las personas en los países ricos se benefician de las represas construidas, de dos maneras: las empresas que construyen las represas ganan dinero, y los gobiernos reciben los intereses cuando los países pobres pagan sus préstamos.*

## CAPÍTULO 2

# Impactos de las Represas

Cuando Malisemelo Didian Tau escuchó los planes de construir una gran represa para suministro de agua en su tierra en Lesotho, África, ella se resistió. Pero los constructores de la represa la convencieron de que sólo unas pocas personas tendrían que mudarse, y que esto permitiría mejorar las vidas de muchos. Prometieron a Malisemelo y su comunidad compensación, agua potable, escuelas y nuevas casas.

Pero no se cumplieron las promesas. Dice Malisemelo, "Cuando no recibimos suficiente compensación por nuestras tierras, es la muerte para nuestros hijos e hijas y muerte para las próximas generaciones, porque no tendrán nada para ayudarles a sobrevivir en el futuro".

Y no es sólo la historia de Malisemelo. Entre 40 y 80 millones de personas han sido sacadas a la fuerza de sus hogares y terrenos para dar lugar a las represas. La mayoría de esas personas son más pobres ahora. Sus modos de sustento, culturas y comunidades han sido destruidos.

Las represas han inundado algunos de los hábitats más importantes para los animales y los terrenos agrícolas más fértiles. Se han arruinado los ríos. La pesca se ha destruido. Algunas especies de peces, animales y plantas han desaparecido.

Este capítulo explica los impactos de las represas sobre las comunidades y los recursos naturales. Examinamos los impactos específicos de las represas sobre las familias desplazadas y las comunidades que viven aguas abajo de la represa. Luego, vamos a analizar lo que las comunidades en Lesotho están haciendo para defender sus vidas y economías familiares de las represas grandes.

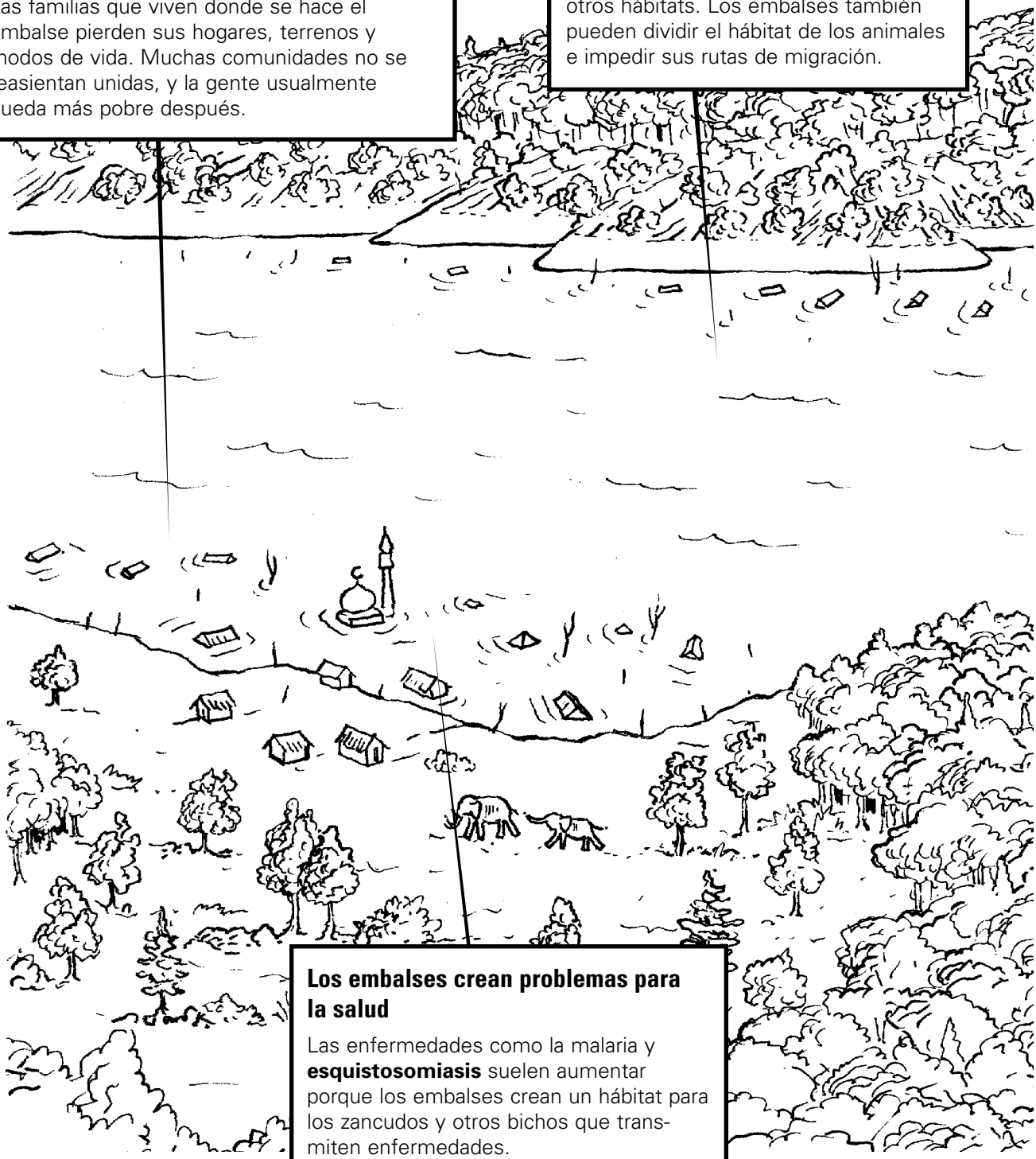
# Impactos de las represas

**Las represas destruyen a las comunidades**

Las familias que viven donde se hace el embalse pierden sus hogares, terrenos y modos de vida. Muchas comunidades no se reasientan unidas, y la gente usualmente queda más pobre después.

**Los embalses destruyen el hábitat de los animales**

Se inundan los bosques, humedales y otros hábitats. Los embalses también pueden dividir el hábitat de los animales e impedir sus rutas de migración.



**Los embalses crean problemas para la salud**

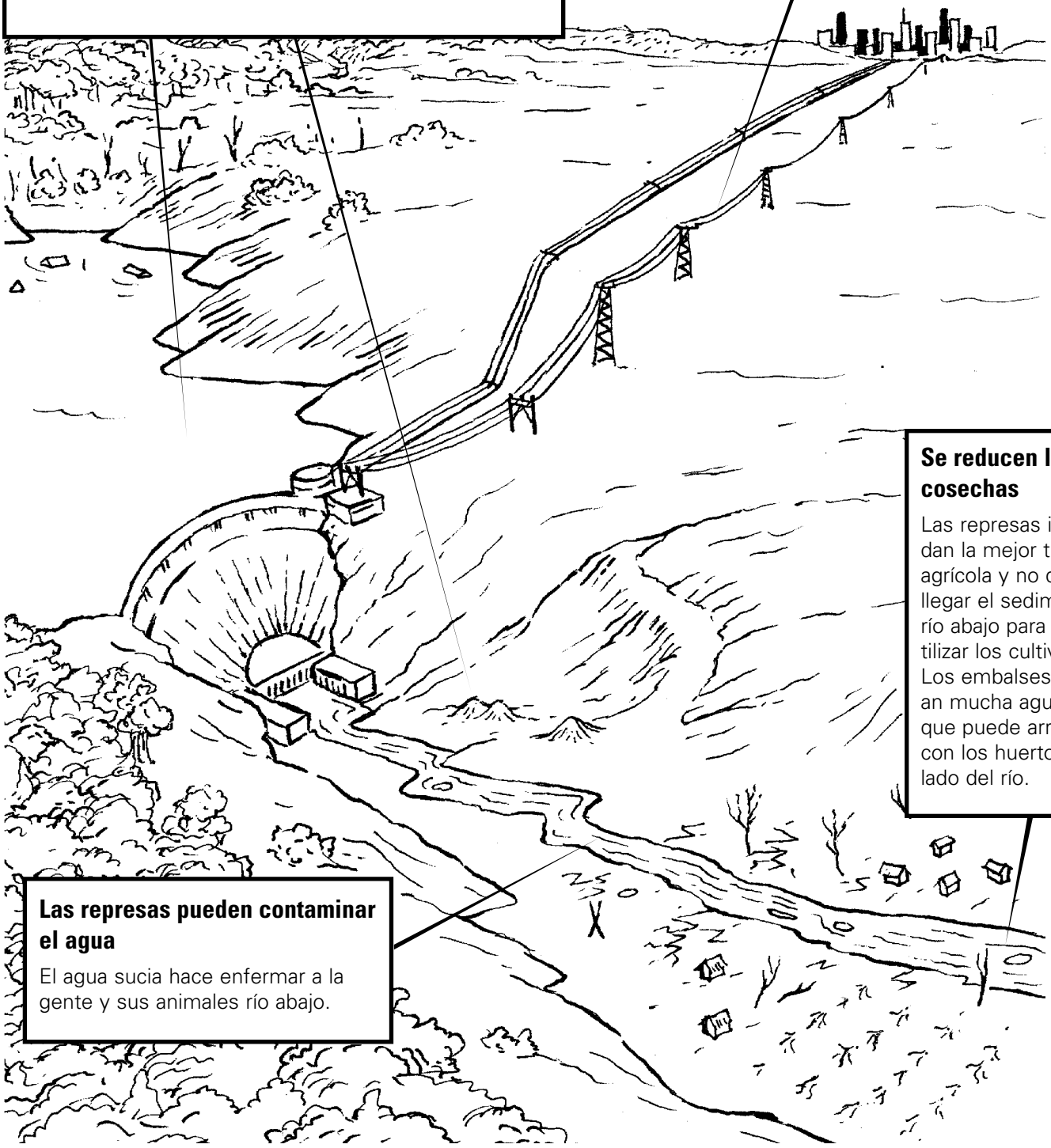
Las enfermedades como la malaria y **esquistosomiasis** suelen aumentar porque los embalses crean un hábitat para los zancudos y otros bichos que transmiten enfermedades.

**Las represas matan a los peces y destruyen la pesca**

Las poblaciones de peces se acaban aguas arriba porque los peces no pueden pasar por las represas. Debajo de las represas, los cambios del nivel y la calidad del agua pueden matar peces. Las personas sufren porque dependen de la pesca para comer y ganarse la vida.

**Las represas dan agua y energía para la gente rica**

Las represas y los embalses quitan agua de los ríos recurso vital para agricultores y pescadores. Y dan su agua y electricidad para la gente que tiene más dinero y puede pagar por estos servicios.



**Se reducen las cosechas**

Las represas inundan la mejor tierra agrícola y no dejan llegar el sedimento río abajo para fertilizar los cultivos. Los embalses liberan mucha agua, la que puede arrasar con los huertos al lado del río.

**Las represas pueden contaminar el agua**

El agua sucia hace enfermar a la gente y sus animales río abajo.

# ◈ Realidades del desplazamiento

## Las comunidades desplazadas sufren

Uno de los mayores impactos de las represas es que obliga a las personas a desplazarse de sus hogares. Los embalses inundan los lugares donde la gente vive, cultiva y cría sus animales. Muchas familias han vivido en ese lugar durante muchas generaciones. Sin embargo, los gobiernos y empresas constructoras obligan a la gente a dejar sus hogares y tierras. Se inundan aldeas enteras.

*40-80 millones de personas han sido desplazadas por las represas en todo el mundo.*

El desplazamiento hace más pobres a la mayoría de las personas. Tienen dificultades para conseguir suficiente para alimentar y mantener a sus familias. Ya no podrán sobrevivir con la agricultura y pesca. Las comunidades rurales tendrán que irse a las ciudades y adaptarse a otra forma de vida. En las ciudades, enfrentarán nuevos problemas, como criminalidad y drogas.

El desplazamiento destruye a las comunidades y culturas. Las aldeas se dividen y separan, y la gente ya no vive cerca de amigos y parientes. Muchas veces, los pueblos indígenas y minorías étnicas son víctimas de las represas. Se inundarán sitios culturales y cementerios de los antepasados. Las personas perderán sus vínculos con sus tierras ancestrales.

*Algunas personas desplazadas por las represas han sido trasladadas a tierra poco fértil o muy empinada para cultivarla.*

Dice un señor de la etnia Nya Heun en Laos que tuvo que desplazarse por la represa Houay Ho, “Algunas personas decían que se enfermarían si se mudaban. Pensaban, no es nuestra tierra. Es como cambiarse a otro país. Nuestro sentido de lugar, del hogar, se destruyó”.

Las personas afectadas por las represas suelen tener problemas emocionales y físicos. El alcoholismo, la depresión, la violencia doméstica, las enfermedades e incluso el suicidio suelen aumentar entre las personas desplazadas.

## Problemas con el reasentamiento

Algunas personas desplazadas por las represas reciben casas nuevas. Esto se llama **reasentamiento**. Trasladan a la gente a comunidades que ya existían, o a nuevas construidas para las personas desplazadas.

Muchas veces prometen que la vida será mejor para las personas reasentadas. Prometen que habrá trabajo y casas grandes, con electricidad y agua. Pero usualmente no se cumplen estas promesas. Las casas son pequeñas y mal hechas. La gente no puede pagar el costo de la electricidad o agua. Usualmente reciben menos tierra de la que tenían antes. La tierra nueva será más difícil de cultivar que la tierra que les quitaron.

Las personas reasentadas ya no pueden cultivar o pescar o criar animales como antes. A veces, las empresas constructoras les dicen que se ganen la vida de otra manera, haciendo ganadería o cultivando para el mercado. Pero usualmente no les resulta, y la gente trabaja más pero vive peor que antes.

## Muchas personas no reciben suficiente compensación

**La compensación** es dinero u otros valores para reponer lo que las personas perdieron. Cuando los afectados reciben compensación en dinero, muchas veces no es suficiente para sobrevivir. Si la gente no estaba acostumbrada a usar el dinero, no sabrá cómo hacerlo durar.

*Sin suficiente comida o dinero para sobrevivir, muchas familias tienen que ir a vivir mal en la ciudad o trabajar como migrantes.*

Muchas personas no reciben suficiente compensación. El gobierno puede decir a las personas que no tienen derecho a la compensación porque no poseen título de propiedad para sus tierras. La comunidad puede compartir la tierra, y algunas trabajarán en tierra de otros dueños. O el gobierno no creerá que la represa pueda afectarlos.

"Los funcionarios del gobierno nos dijeron, 'Salgan de su casa pequeña para ayudar a la casa grande [la Nación]'", dijo Zhang Qiu Lau, quien fue reasentado por la Represa Xiaolangdi en China. "Prometieron pagarnos un dólar y medio por metro cuadro por nuestras casas y reponernos toda la tierra agrícola. Pero hasta el día de hoy, no recibo nada, ni un centavo. Y nuestra familia, que tenía 2000 m2 de buena tierra por persona, recibió apenas la mitad y de mala calidad cuando nos trasladaron a Xiang Yuan".

# ◈ Millones de personas afectadas aguas abajo

Las represas han destruido las economías de millones de personas que viven aguas abajo de las represas. Lo que más sufre es la pesca y la agricultura.

## La pesca se ha destruido

Las represas destruyen la pesca cambiando el nivel del río e impidiendo que los peces lleguen adonde se reproducen en su hábitat **aguas arriba** de la represa. Las poblaciones de peces suelen decaer. Algunas especies desaparecen. Como resultado, la gente pierde una fuente importante de proteína e ingresos. También se destruirá su forma de vida tradicional.

*Se redujo la pesca aguas abajo en un 60 por ciento luego de construir la Represa Tucurui del Brasil. Hoy pesca menos gente.*

## Se reducen las cosechas

Las personas sufren cuando se dañan sus cultivos. Los cambios en el caudal del río erosionarán las riberas del río aguas abajo de las represas. A veces el agua crecida arrasa con los huertos, cultivos e incluso terrenos.

Los ríos llevan nutrientes y sedimento que abonan los campos luego de las inundaciones. Las represas no dejan llegar estos sedimentos que beneficiarían las tierras aguas abajo. Sin estos abonos, se cosecha menos. A veces la gente tiene para comprar abonos químicos, que son caros. Si no, es posible que tengan que dejar de hacer agricultura.

## Falta el agua limpia

El agua puede contaminarse o ensuciarse aguas abajo de las represas. Las personas y sus animales se enferman si toman el agua, especialmente cuando hay poca. Las personas que se bañan en el río pueden infectarse. Puede haber menos agua de riego.

*Luego de que se construyó la Represa de Yali, los campesinos camboyanos tienen infecciones en la piel si se bañan en el Río Se San.*

## Cuando se libera mucha agua hay grandes daños

A veces los operarios de las represas deciden liberar mucha agua de los embalses. Los niveles de agua suben rápidamente. Y la gente que está usando el río no sabe qué pasa. El agua de la creciente puede destruir sus barcos y equipos de pesca. A veces también mueren las personas ahogadas.

## Las comunidades luchan contra la pobreza en Lesotho

Antes de la Represa Katse en Lesotho, las comunidades locales cultivaban todo el año. Producían zapallos, arvejas, frijoles, papas y otras hortalizas. Sus campos grandes daban suficiente para compartir comida con otras personas.

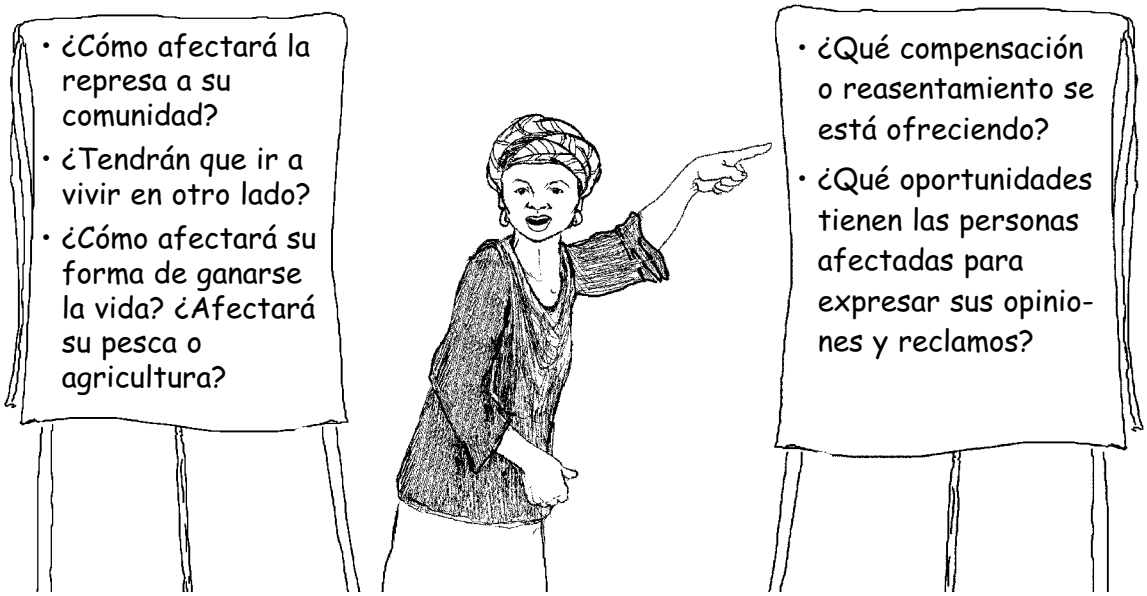
Pero luego de reasentarse, estas comunidades se empobrecieron. No se cumplieron las promesas de compensación y nuevas maneras de ganarse la vida. Incluso algunas personas murieron.

"La vida aquí, reasentados, es difícil. Luchamos por todo, incluso las plantas silvestres. En Molikaliko, teníamos alimentos todo el año. Aquí, nos falta la comida todo el año", dice Nkhono 'Maseipati, quien tuvo que reasentarse por la Represa Katse.

Las comunidades en Lesotho todavía luchan por una compensación justa. Han reclamado a las empresas constructoras, haciendo públicos sus problemas y organizando manifestaciones. A fines de 2005, un funcionario del gobierno prometió darles todo lo que exigían las comunidades. ¿Se cumplirán estas nuevas promesas?

Si le dicen que se piensa construir una represa en su zona, es importante recordar estas historias. Piense en cómo cambiaría su vida si construyen una represa cerca. Imagine cómo afectaría a su familia, su economía, cultura y comunidad.

## Preguntas para conversar:



# El Movimiento Internacional contra las Represas Destructivas

Millones de personas en todo el mundo luchan contra las represas. Pescadores en Pakistán, agricultores en Tailandia e indígenas en Guatemala luchan contra las represas. Profesores universitarios en Japón y ONGs de los derechos humanos en Uganda también luchan contra las represas. Luchan por proteger los ingresos de la gente y sus recursos naturales. Y luchan por los derechos de la gente a participar de las decisiones que afectan a sus vidas.

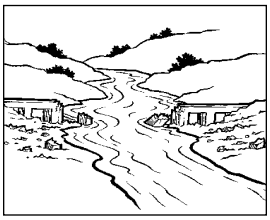
Estos esfuerzos son más eficaces cuando la gente hace alianzas regionales e internacionales. Hoy, hay redes para luchar contra las represas en América Latina, el Sudeste y Este de Asia, el Sur de Asia, Europa y África (véase también la sección de *Contactos Regionales* para más información). Estas redes incluyen a personas afectadas por las represas, movimientos populares, ONGs, investigadores y otros grupos. Las personas usan estas redes para compartir información, organizar actividades conjuntas y colaborar para que no se hagan las represas y para defender los derechos humanos básicos de la gente.

La lucha contra las represas ha organizado dos encuentros internacionales para compartir experiencias y desarrollar estrategias contra las represas destructivas. En 1997, participantes de 20 países se reunieron en el Brasil. Un segundo encuentro, en 2003 en Tailandia, reunió a 300 participantes de 61 países. El movimiento sigue creciendo y fortaleciéndose.

# ◈ Éxitos de las personas que luchan contra las represas

## Se construyen ahora menos represas

El movimiento internacional ha logrado impedir algunas represas. Ahora se construyen menos represas que en el pasado. Por la fuerte oposición a las represas, algunos gobiernos han parado sus proyectos de construirlas.



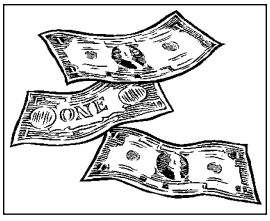
## Algunas represas se desmantelan

Hoy, en los EEUU y Europa, represas hechas hace mucho años están desmantelándose. Los ríos están regresando a la vida. En Francia, varias represas pequeñas en los ríos Loire y Lèguer se han desmantelado en estos años. Destruidas las represas, los ríos volvieron a vivir. El salmón y otros peces comenzaron a circular por el río de nuevo.

## Se han hecho respetar los derechos de personas afectadas

Muchas personas afectadas por las represas han triunfado al exigir que se cumplan sus derechos. Algunas comunidades han recibido mejor compensación. Otras han participado en la toma de decisiones. Y hay quienes han recibido agua de riego y electricidad.

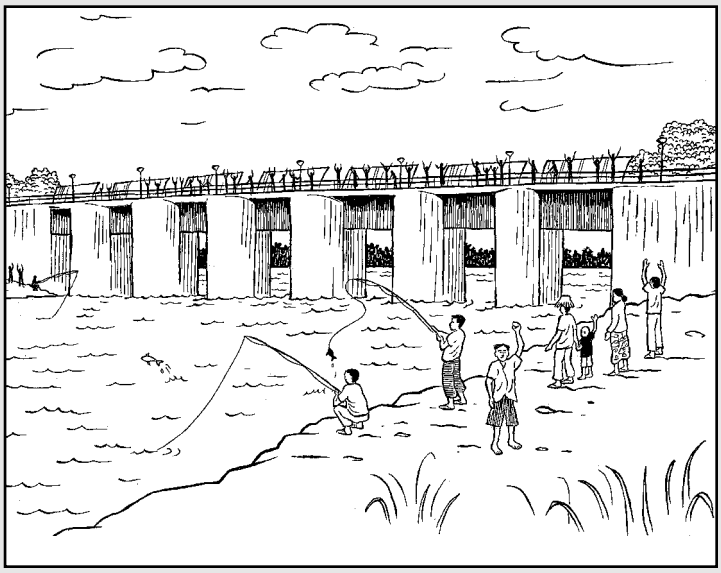
Por las protestas de las personas afectadas y sus aliados, ahora hay lineamientos internacionales para mejorar la construcción de las represas. Estos lineamientos fueron desarrollados por la **Comisión Mundial de Represas** (CMR). La CMR dice que no debe construirse una represa sin que la gente afectada esté de acuerdo. Las empresas constructoras deben firmar contratos legales con las personas afectadas para compensarles. Si no se cumplen los contratos, las personas afectadas deben poder tomar acción legal contra las empresas. Muchos gobiernos no adoptan aún estos lineamientos, pero las personas afectadas por represas están utilizándolos como herramienta para luchar por sus derechos.



## Hay menos dinero para las represas

Las represas son muy caras. Los gobiernos en América Latina, África y Asia sacan préstamos de bancos públicos de desarrollo y bancos privados para poder construir represas. Hace 20 años, estos bancos daban mucho dinero para construir represas. Hoy, por la fuerte oposición a las represas grandes, prestan menos para estas obras. Así es más difícil que los gobiernos hagan represas.

### Comunidades ganan la victoria en Rasi Salai



En el 2000, las compuertas de la Represa Rasi Salai de Tailandia fueron abiertas para siempre. Esta fue una gran victoria para la gente afectada.

La Represa Rasi Salai inundó las fincas de más de 15 mil personas. Bloqueó la migración de los peces e inundó un bosque húmedo. Fue un desastre para todos. La gente afectada decidió luchar. Exigieron que las compuertas de la represa fueran abiertas en forma permanente para restaurar el río y las economías de la gente.

Protestaron en la zona del embalse para publicitar sus reclamos. Algunos manifestantes ocuparon el sitio de la represa. Dijeron que no saldrían hasta que se abrieran las compuertas de la represa. En un momento, les rodeó el agua que subía de nivel. Sus protestas duraron algunos años.

Finalmente, las familias campesinas ganaron. El Gobierno tailandés aceptó abrir las compuertas. Desde entonces, el Río Mun ha regresado a la vida. La gente pudo volver a cultivar en las riberas del río y pescar. Nuevamente, pueden ganarse el sustento.

Buppa Kongtham, lider del movimiento Rasi Salai, explicó por qué luchó por **desmantelar** la represa. "Salvar al medio ambiente es la única manera, a largo plazo, de ayudar a mis nietos y nietas. Eso es lo que estoy haciendo por ellos ahora".

## ◈ Éxitos … pero las represas todavía amenazan a las comunidades

Estos son grandes éxitos. Pero todavía hay mucho que hacer. En muchos países del mundo, los gobiernos siguen construyendo represas destructivas. Muchas personas todavía pierden sus hogares y terrenos por las represas y embalses. Muchos poderosos gobiernos, empresas y bancos de desarrollo tienen grandes planes de construir más represas.

- Necesitamos fortalecer la resistencia contra las represas destructivas.
- Necesitamos colaborar, apoyarnos y compartir aprendizajes para proteger los derechos de las personas afectadas por represas.

Cuando muchas personas se unen para luchar, es más difícil que los gobiernos y empresas hagan represas que dañen a las comunidades.

## CAPÍTULO 4

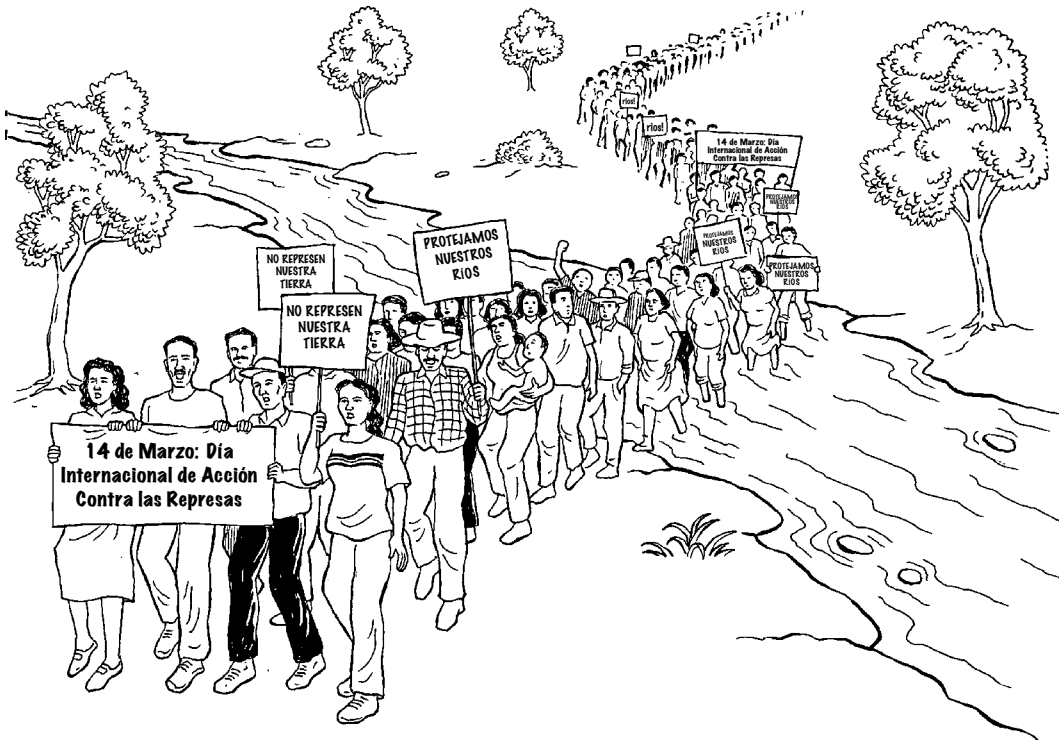
# Cómo Luchar contra las Represas

Ustedes pueden luchar contra las represas y por sus derechos de muchas maneras. El primer paso es recoger información sobre la represa y los impactos que podría tener para su comunidad. Después, hay que pensar qué quieren, y cómo conseguirlo. Entonces, se pasa a la acción para lograr los objetivos. Este proceso puede llamarse campaña.

Es importante iniciar su campaña lo antes posible. Algunas acciones importantes que ustedes pueden lograr en su campaña incluyen recoger y repartir información, organizarse con otras personas de la comunidad, y colaborar con grupos nacionales, regionales e internacionales.

En algunos países, puede ser peligroso que la comunidad y sus familias se organicen contra una represa. A veces es arriesgado criticar al gobierno o sus planes de hacer una represa. Es importante conocer estos riesgos cuando se hace la estrategia para su campaña.

Este capítulo sugiere cómo desarrollar la estrategia para su campaña. Indica acciones que se pueden tomar durante todo el proceso de la obra. Finalmente, describe tres etapas en la construcción de una represa e identifica los pasos importantes para cada etapa.




*El 14 de marzo es el Día Internacional de Acción Contra las Represas y por los Ríos, el Agua y la Vida. Cientos de grupos en todo el mundo participan para protestar contra las represas destructivas, celebrar las victorias y educar al público. Organizando actividades el 14 de marzo, ustedes podrán concientizar sobre su lucha y la oposición internacional contra las represas grandes.*

# ◈ Planificar su campaña

## 1. Recoger información

Es importante comprender cómo la represa impactaría en su comunidad y el río. Se pueden usar **encuestas de campo** para recoger información de sus vecinos y vecinas. Las ONGs, investigadores universitarios y otros grupos podrán ayudarles también. Éstas son algunas preguntas que hay que considerar:

- ¿Cuáles comunidades y tierras serán afectadas por la represa y el embalse?
- ¿Cuántas personas tendrán que ir a vivir a otro lugar?
- ¿Cuántas personas perderán sus lugares de pesca y cultivo?
- ¿Cuál es el valor de la tierra, cultivos, casas y/o pesca que perderán?
- ¿Qué compensación o reasentamiento se está ofreciendo?
- ¿Quiénes promueven la represa? ¿Es el gobierno, una empresa privada, o ambos?
- ¿Quiénes pagarán el costo de la represa?

## 2. ¿Cuáles son sus objetivos?

El siguiente paso para organizar su campaña es considerar sus objetivos y la estrategia que los puede lograr. Éstas son algunas cuestiones que podrán considerar:

- ¿Qué quieren lograr?
- ¿Quieren que la represa no se construya?
- ¿Quieren mejor compensación?
- ¿Quieren tomar parte en las decisiones sobre la represa que afectan a su comunidad?

Asegúrense de que sus objetivos sean compartidos por la gente de la comunidad. Sus objetivos pueden ser los reclamos de su campaña. Por ejemplo: "¡No queremos la Represa Okavango!" o "¡Más compensación para las comunidades de Okavango!"

## 3. ¿Quiénes son sus aliados y quiénes son sus opositores?

Forjar alianzas es una de las partes más importantes de la estrategia de una campaña. Consideren quiénes les podrán ayudar con su lucha. Su éxito dependerá del apoyo que puedan conseguir dentro de sus comunidades, con el público en general y con otros grupos.

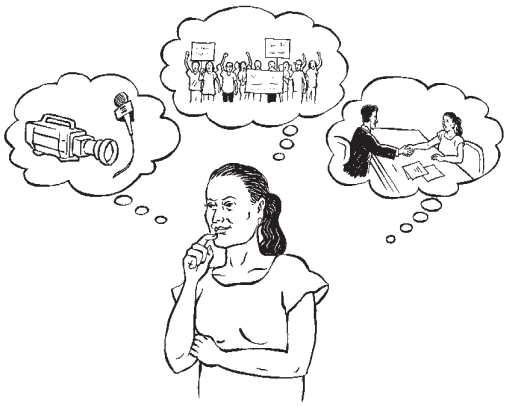
Consideren quiénes son sus opositores. ¿Cuáles son sus puntos fuertes y débiles? ¿Qué harán ellos para oponerse a ustedes? Los opositores podrán incluir otros vecinos, funcionarios del gobierno, empresas constructoras y bancos.

## 4. ¿A quiénes quieren llegar?

Consideren quiénes podrán darles lo que desean. ¿Quiénes toman decisiones sobre la represa? Pueden ser funcionarios del gobierno. Puede ser una empresa que construye represas. O podría ser la fuente financiera, como un banco de desarrollo. A estas personas hay que llegar. ¿A cuál persona será más fácil llegar? Si su gobierno no es muy abierto, podría resultar más fácil influir en el banco o la empresa constructora.

## 5. ¿Cuáles estrategias harán cambiar de idea a estas personas influyentes?

¿Qué persuadirá a estas personas para que cambien de idea y apoyen a sus demandas? ¿Serán eficaces las protestas? ¿Cambiarán de idea si hay cobertura en los medios de comunicación social? ¿Será eficaz alguna acción en su parlamento o legislatura? Usualmente es más eficaz combinar estas acciones. Hagan una lista de las acciones (en cronograma). Asegúrense de que todo el equipo comprenda quién es responsable de cada acción. Ésta es su estrategia de campaña.



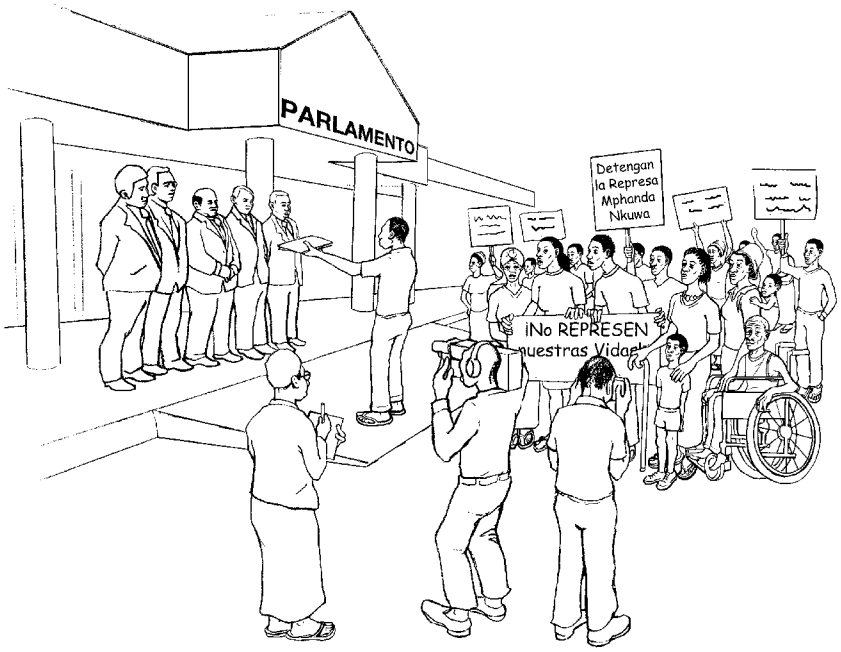
## 6. ¿Qué financiamiento necesitarán para su campaña?

Cada campaña necesita recursos—ayuda organizando marchas y manifestaciones, una computadora con acceso a Internet, un teléfono, o la impresión de materiales para la campaña. Muchos grupos se financian con los aportes de los miembros de sus comunidades. Otras fuentes financieras incluyen fundaciones, agencias de ayuda y otras personas en su país. Si necesitan ayuda movilizando recursos, hablen con ONGs más grandes en su país. Ellas pueden tener ideas para reunir aportes.

*Analicen su estrategia de campaña conjuntamente en su comunidad y asegúrense de que todo el mundo comprenda y esté de acuerdo.*

## ◈ Estrategias importantes para luchar contra las represas

Algunas estrategias pueden ser eficaces en toda etapa del proceso de la obra de una represa. Las siguientes ideas son actividades que podrán hacer en toda etapa de su campaña.




### Organizarse y movilizar

Organicen y movilicen a las personas afectadas y al público en general para apoyar su lucha. El éxito de su campaña depende de unir a muchas personas. Los gobiernos y constructoras tratarán de fomentar conflictos entre miembros de la comunidad. Al fortalecer la unidad de su comunidad desde un principio, será más difícil que les dividan.

Una manera de movilizar a la gente es creando su propia organización. También pueden vincularse con otras organizaciones para formar una red. Averigüen si hay una red nacional sobre las represas en su país. Organicen reuniones para planificar su estrategia de campaña y acciones a tomar. Forjen alianzas con ONGs, académicos, investigadores, abogados y expertos técnicos.

Organicen marchas, manifestaciones, huelgas, paros y bloqueos para que se conozca su lucha. Estas actividades son más exitosas si se enfoca en las instituciones que toman decisiones sobre la represa. Organicen reuniones públicas en las ciudades.

### Distribuir información

Producir folletos, afiches, informes y otros materiales para concientizar sobre la represa y sus impactos posibles en su comunidad. Estos materiales pueden repartirse entre las personas afectadas, el público en general, ONGs nacionales y organismos del gobierno. Ésta es una buena manera de publicitar sus reclamos.

## Trabajar con los medios de comunicación social

Publiciten su mensaje usando la radio, periódicos y televisión. Esto ayudará a presionar al gobierno y las empresas para que escuchen sus reclamos. Llamen a periodistas que hayan escrito sobre estos temas en el pasado y cuéntenles sus historias. Organicen una rueda de prensa. Inviten a los medios de comunicación social a sus actividades. Mantengan informados a los periodistas sobre su lucha. Pidan ayuda a ONGs y otros grupos de apoyo para identificar diferentes maneras de entregar su mensaje.

## Hagan cabildeo con su gobierno y bancos

Reúnanse con las personas que toman decisiones para contarles sus preocupaciones. Persuadan a funcionarios del gobierno local y nacional, y congresistas para que apoyen sus demandas. Organicen campañas de cartas y peticiones orientadas hacia quienes toman las decisiones en el gobierno y los bancos. Si la represa tiene financiamiento de un banco privado o un banco público de desarrollo, colaboren con ONGs internacionales para llegar a estos bancos.

## Tomen acción legal

A veces pueden usarse medios jurídicos para retrasar o parar la obra, o para mejorar la compensación para las comunidades afectadas por las represas. Consulten con abogados para ver si se están violando leyes al construir la represa. Muchas grandes firmas de abogados apoyarán a una causa justa gratuitamente.

## ¡Propongan alternativas!

Traten de que expertos les ayuden a proponer alternativas a la represa. (Véase el *Capítulo 5* para más información.)

## Se organizan en el Brasil contra la Represa Pilar

En los años 90, poderosas empresas extranjeras querían construir una represa en el río Piranga, Estado de Minas Gerais en el Brasil. La represa desplazaría a 133 familias campesinas y destruiría la pesca. Miles de personas aguas abajo serían afectadas por los cambios en el nivel del agua en el río.

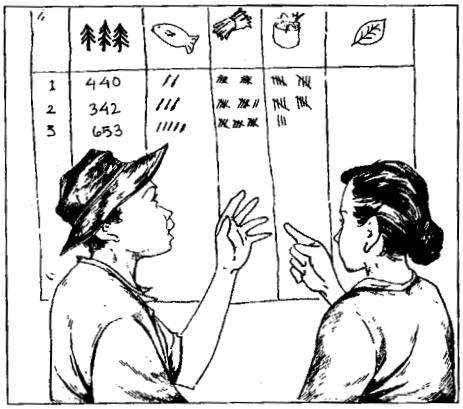
Se aliaron los residentes locales, una ONG, investigadores universitarios y grupos eclesiales para luchar contra la Represa Pilar. Colaboraron para ver cuáles impactos tendría la represa en sus vidas. Leyeron los estudios de las empresas y encontraron muchos problemas. Compartieron esta información con funcionarios del gobierno, que también se preocupaban por el impacto ambiental de la represa.

La ONG e investigadores explicaron los estudios ambientales a la comunidad en preparación para una audiencia pública sobre la represa. También ayudaron a campesinos a comparar sus propios criterios sobre su tierra, sus formas de ganarse la vida y sus recursos, con los criterios de los estudios.

La comunidad se organizó bien para la audiencia pública. Los niños leyeron poesías sobre el río Piranga y residentes llevaron pancartas que decían a las empresas "Fuera". Los líderes comunitarios hicieron declaraciones fuertes expresando sus preocupaciones. La presión de residentes locales, críticas de los estudios de impacto ambiental, y las preocupaciones de funcionarios gubernamentales obligaron a las empresas a desistir de la obra de la represa.

Cuando una de las empresas volvió a intentar, con una nueva represa en la zona unos años más tarde, nuevamente la gente dijo que "NO". Ocuparon el sitio donde la empresa tomaba medidas para la represa. Luego de 43 días, los técnicos de la empresa se fueron. La comunidad está dispuesta a volver a resistir, si fuera necesario.

## Investigación campesina en Tailandia




*Durante los últimos años, la gente que vive a las orillas del río Salween en la frontera entre Tailandia y Birmania ha luchado contra los planes de sus gobiernos de construir represas en su río. Decidieron realizar investigación usando conocimientos locales para documentar cómo utilizan al río.*

*Durante 2 1/2 años, las personas de la etnia Thai Karen de 50 aldeas recogieron datos de la pesca, de equipos tradicionales de pesca, de plantas medicinales, huertos familiares y recursos naturales. El personal de una ONG y voluntarios/as ayudaron a registrar los datos y elaborar el informe, pero la comunidad hizo lo fuerte de la investigación. Los campesinos/as identificaron muchos peces, plantas medicinales y comestibles del río de los que dependen para su alimentación. Los campesinos/as usarán la investigación para demostrar cuán importantes son el río y el bosque para sus vidas.*

## Cómo hacer su propia investigación

**Paso 1:** Organizar una reunión con todo quien quiera participar de la investigación. Invitar a la gente de todas las comunidades afectadas. Hablen sobre todas las maneras en que dependen del río para el sustento y decidan qué quieren investigar.

**Paso 2:** Divídanse en equipos para realizar la investigación. Los equipos deben incluir a personas expertas en lo que se estudia. Por ejemplo, pescadores deben investigar la pesca, y horticultores deben investigar los huertos de ribera.

**Paso 3**: Decidan qué método de investigación usar. Éstas son algunas ideas:

*Pesca:* Divídanse el río por zonas. Asignen a un equipo de pescadores para investigar cada zona. Luego de cada pesca, tomen una muestra de las especies. Organicen una reunión para que la gente pueda identificar cada especie por su nombre local. Hablen sobre su hábitat, migración, tamaño, peso y reproducción. Si tienen cámara, tomen una fotografía de cada especie capturada. Pongan cada foto en un libro, con toda la información del pez escrita debajo.

*Huertos de Ribera:* Divídanse el río por zonas. En cada zona, caminen por la ribera y midan cada huerto. Anoten quién maneja cada huerto, qué cultivan, y cómo usan las hortalizas (alimento, comercialización…). Si las legumbres se venden en el mercado, anoten en cuánto dinero se venden.

**Paso 4:** Anoten sus resultados. Decidan cómo usar los resultados para influir en las personas que toman decisiones.

## ◈ Lo que se puede hacer en cada etapa de la construcción de una represa

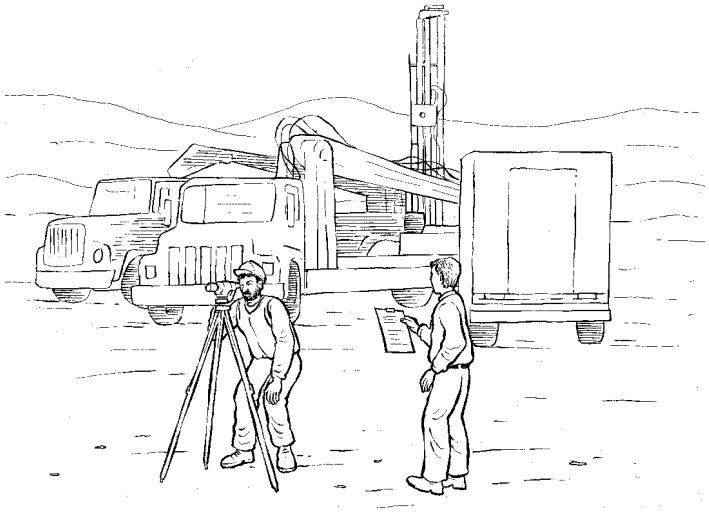
Esta sección describe las tres etapas en la construcción de una represa y las acciones específicas que se pueden tomar en cada etapa. Las tres principales etapas de una represa son pre-construcción, construcción y operación.

# Etapa 1: Pre-construcción

Duración: 2 a 20 años ó más.

### ¿Qué pasa durante esta etapa?

Antes de que se construya una represa, sus constructores desarrollan planes y muchos estudios para ver si es posible. También quieren ver cuáles podrían ser los impactos de la represa. La mayoría de los estudios son realizados por empresas extranjeras.



*Equipos de medición y perforación son los primeros signos del planeamiento de una represa en su área.*

1. **Estudio de Prefactibilidad.** Este estudio asegura que se pueda construir y operar la represa. Determina si el sitio es idóneo para una represa, estima cuánta electricidad o agua podrá producir, y su costo.

2. **Estudio de Factibilidad y Diseño Detallado.** Este estudio examina la información requerida para construir la represa (clima, geología, caudal del río, etc.). Si hay personas desconocidas en su zona haciendo mediciones y perforando el suelo, probablemente hacen el estudio de factibilidad.

3. **Estudio de Impacto Ambiental (EIA).** El EIA debe examinar los impactos ambientales de la represa. También debe sugerir medidas para **la mitigación** los problemas ambientales que causará la represa. Los EIAs usualmente dicen que la mayoría de los impactos podrán mitigarse y que sí se debe construir la represa.

4. **Plan de Reasentamiento / Plan de Desarrollo Social.** Esto incluye planes para reasentar a las personas que viven en la zona del embalse. También incluye planes para compensar a otras personas afectadas. Muchas personas afectadas que viven aguas abajo de la represa quedan fuera de este plan.

Una vez hechos estos estudios, los constructores negocian con los gobiernos y bancos para que paguen el costo de construir la represa.

## ¿Qué se puede hacer en esta etapa?

Éste es el mejor momento para influir en el proyecto de la represa. Si ustedes creen que la represa destruirá a su comunidad, entonces traten de impedir que se haga. Averigüen sobre los derechos que tienen según las leyes de su país. Exijan que el gobierno organice audiencias públicas para poder debatir quiénes se beneficiarán y quiénes perderán con la represa. Traten de tomar acción legal para obstaculizar la represa. Colaboren con expertos para desarrollar mejores alternativas o planes de compensación y socialícenlos.

Aunque su campaña contra la represa tenga éxito, es posible que el gobierno vuelva a intentar después. Forjar alianzas fuertes es importante para su lucha a largo plazo.

**Revisar los estudios de las represas**

Exijan que los estudios se hagan públicos. Si pueden conseguir copias de los estudios, revísenlos con expertos y publiquen sus comentarios. Los comentarios expertos pueden identificar problemas con los estudios y predecir lo que podría fallar si se construyera la represa.

**Hagan sus propios estudios**

A menudo, las represas se construyen sin estudios que muestren cómo la gente depende de los ríos. De construirse la represa, probablemente no se compensará completamente a la gente, porque no hay constancia de cuánto perdieron. Es importante registrar cómo su comunidad depende del río. Estas encuestas de campo también pueden resaltar los daños que podría causar la represa. Los campesinos tailandeses han desarrollado un método de investigación para este fin, llamado la "Investigación Campesina Tailandesa". (Véase el recuadro en la página 23.)

**Trate de llegar a las fuentes financieras**

Averigüen quiénes probablemente financiarán la obra. Si las fuentes financieras son de otro país, comuníquense con ONGs de ese país para pedir su apoyo para la campaña. Véase la lista de contactos al final de esta guía.

**Exigir acuerdos legales**

Si ustedes deciden cambiar de lugar, asegúrense de firmar un convenio legal que contiene todo lo que les prometen. Asegurense de que ustedes comprendan el acuerdo. No firmen nada que no comprendan. Muchas veces el gobierno y la empresa constructora les dirán que les van a dar casas nuevas y mejores terrenos, pero usualmente no es cierto.

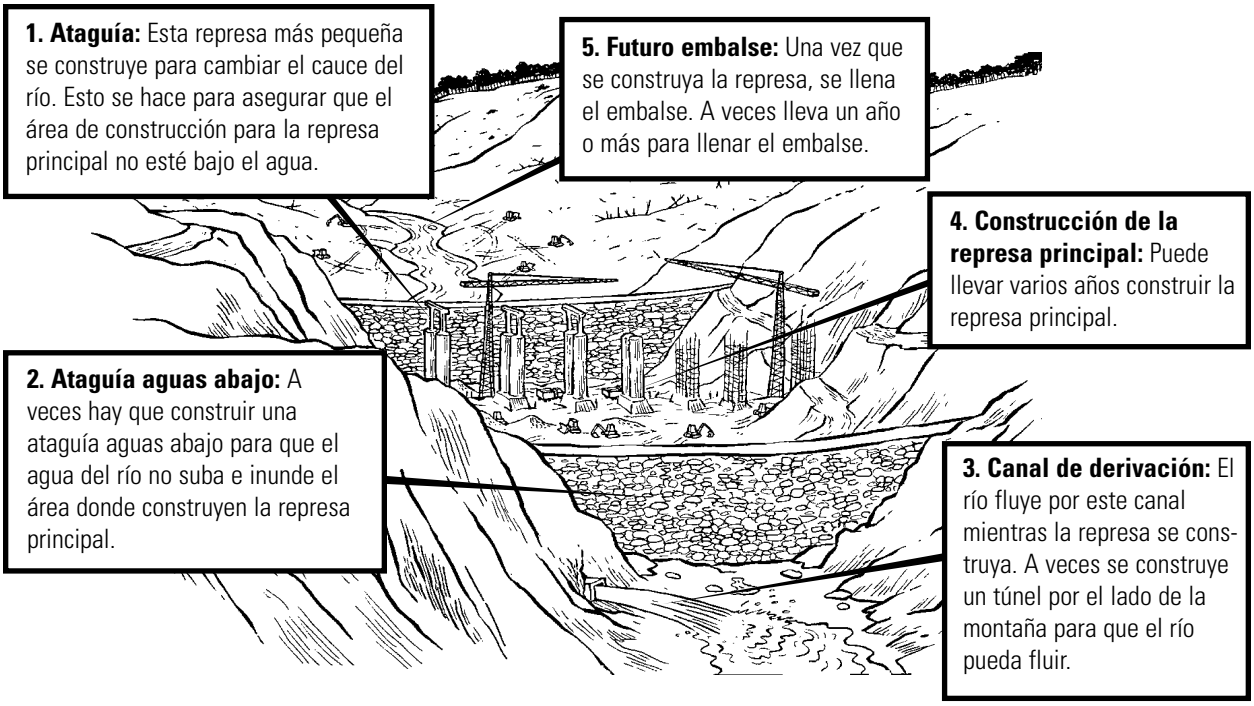
*¡No firme nada que usted no comprenda!*

# Etapa 2: Construcción

Duración: 5 a 15 años. Muchas veces la construcción dura más de lo que pensaban. A veces es por dificultades técnicas y a veces por la corrupción.

### ¿Qué pasa durante esta etapa?

El proceso de construir una represa va así:




### ¿Qué se puede hacer en esta etapa?

Su campaña todavía puede lograr el éxito, aunque se haya comenzado la construcción de la represa. Usted podrá detener la construcción, conseguir mayor compensación, o mejorar el proyecto. Es importante continuar con su lucha.

**Organicen manifestaciones**

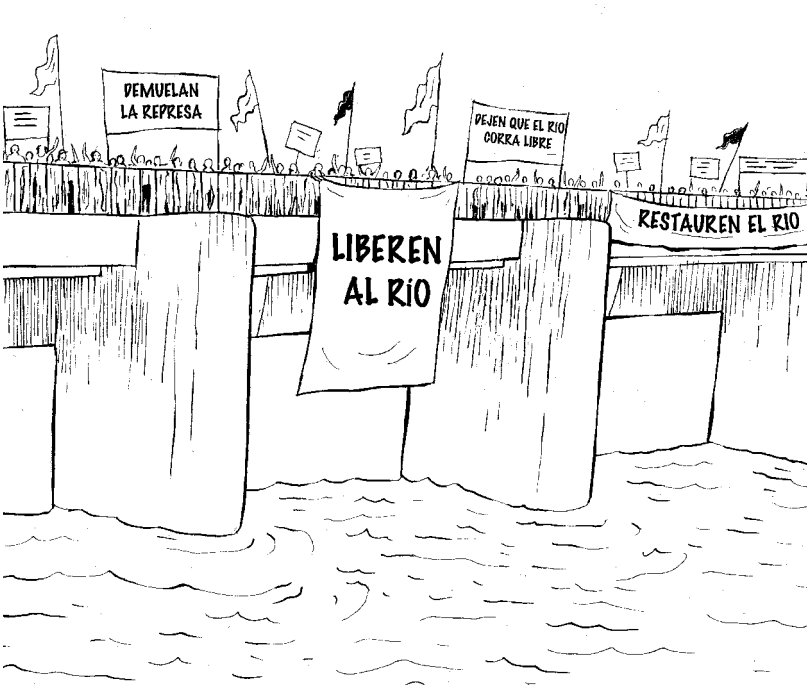
En esta etapa, algunos grupos tratan de impedir la construcción organizando bloqueos y otras formas de **acción directa no violenta**. Si no pueden hacer esto, entonces vigilen la construcción y el reasentamiento. Si la constructora o el gobierno no cumple con lo ofrecido, organicen protestas y otras acciones para exigir que cumplan sus promesas.

**Trabajar con ONGs internacionales**

Si la represa tiene financiamiento de un banco público de desarrollo, colaboren con ONGs internacionales para asegurar que el banco reciba información sobre problemas con la represa. A veces el banco presionará a la constructora si no están haciendo bien la construcción o el reasentamiento. Si las cosas realmente andan mal, el banco puede suspender el financiamiento hasta que mejoren.

# Etapa 3: Operación

Duración: Alrededor de 50 años (a veces más, a veces menos).




## ¿Qué pasa durante esta etapa?

Luego de construir una represa, ésta comienza a envejecer. Algunos embalses se llenan pronto de sedimento. Algunas represas pueden volverse inseguras o incluso romperse.

Una vez que la represa haya llegado al final de su vida útil, tendrá que repararse o desmantelarse. Muchos grupos en todo el mundo están exigiendo que las represas se desmantelen por sus impactos en la gente y los ríos.

### ¿Qué se puede hacer en esta etapa?

**Exigir reparaciones**

Aunque la represa se construya algunas empresas y gobiernos tendrán todavía la obligación legal de dar compensación. Ustedes deben investigar si esto se aplica a su caso.

Muchas personas del mundo afectadas por las represas están exigiendo **reparaciones**, o compensación por los daños del pasado. Están exigiendo que las agencias que construyeron la represa (gobiernos, bancos y empresas) asuman la responsabilidad de los impactos de la represa y paguen compensación a las comunidades afectadas. En algunos casos, han tenido éxito. (Véase el recuadro en la siguiente página.)

**Exigir cambios en la operación de la represa**

También se pueden exigir cambios en la operación de la represa para ayudar a recuperar el flujo natural del río. Esto se llama **re-operación** de la represa. Esto puede implicar cambiar la cantidad de electricidad generada a diferentes horas del día. O podría implicar liberar más agua debajo de la represa. Muchos grupos del mundo luchan para re-operar las represas.

## Exigir reparaciones en Guatemala

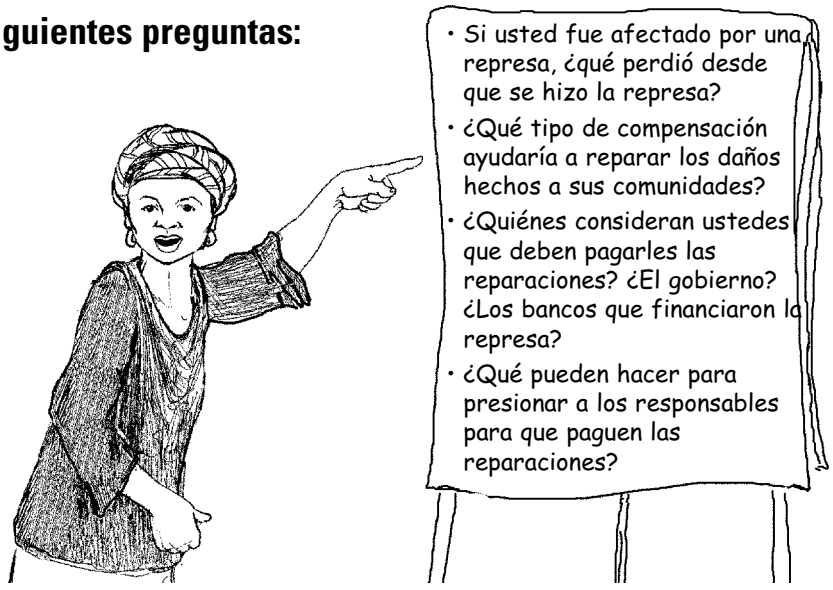
Estando Guatemala en medio de una gue-rra civil, el gobierno construyó la Represa Chixoy en el territorio Maya Achí. Los Maya Achí son pueblos indígenas. Cuando algunos rehusaron reubicarse, las fuerzas paramilitares mataron a unas 400 personas en 1982. Más de 3500 fueron desalojados de sus tierras a la fuerza. Miles más perdieron sus tierras y modos de sustento.

Durante años, los sobrevivientes padecieron la miseria extrema. Pero nunca se rindieron en su reclamo de justicia. Las personas afectadas ahora exigen reparaciones por sus pérdidas sociales, físicas y económicas.

En noviembre de 2004, las comunidades organizaron una gran protesta en el sitio de la represa. Luego de que ocuparon la represa durante dos días, el gobierno aceptó formar una comisión para negociar las reparaciones. La comisión sesionó por primera vez en diciembre 2005.

Dice Cristóbal Osorio Sánchez, sobreviviente de la masacre, "Las reparaciones nos permiten restaurar nuestra dignidad y respeto de nuestra cultura y derechos. Las reparaciones nos permitirán sostener a nuestras familias y volver a vivir bien, desarrollar proyectos que beneficiarán a la comunidad y aumentar la capacidad de la gente. Las reparaciones ayudarán a que la gente sienta que existe un futuro. "

### Consideren las siguientes preguntas:



# Alternativas a las Represas Grandes

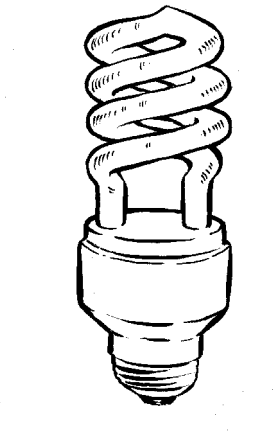
Existen mejores opciones para dar agua, energía y protección contra las inundaciones. Estas opciones pueden costar menos, construirse en menos tiempo y hacer menos daño a la gente y al ambiente que las represas grandes.

En todo el mundo, las comunidades afectadas por represas y ONGs han recogido información sobre alternativas a las represas grandes. Han usado esta información para presionar a sus gobiernos para que apoyen mejores alternativas. Sus esfuerzos han ayudado a parar la construcción de represas destructivas e innecesarias.

En este capítulo, trataremos algunas alternativas a las represas y resaltaremos algunas acciones exitosas que han tomado comunidades y ONGs para apoyar mejores alternativas. Esperamos que este capítulo les dé ideas sobre alternativas que podrán exigir en sus campañas. Porque cada región tiene necesidades diferentes, ustedes tendrán que considerar las mejores opciones para su región.

## ◈ Alternativas para la energía

Hay muchas maneras en que los gobiernos pueden dar electricidad a su ciudadanía. Esto incluye mejorar las centrales y líneas de transmisión existentes, construir nuevas fuentes de energía, y reducir la demanda energética.



*Las lámparas fluorescentes compactas reducen el consumo de energía.*

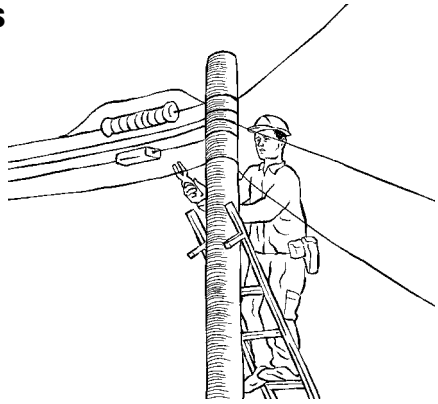
### Reducir la demanda

Los gobiernos pueden reducir la demanda, incentivando a las fábricas, empresas y personas en las ciudades para que usen la energía más eficientemente. Esto cuesta menos y es mejor para el ambiente que construir nuevas centrales y represas.

Algunas tácticas para ahorrar energía incluyen ayudar a la gente a pagar por artefactos y lámparas que usen menos electricidad. Los gobiernos pueden cobrar más impuestos a las empresas y personas que usen artefactos que consuman más electricidad.

Los gobiernos también pueden alentar a las personas y empresas a usar la electricidad a diferentes horas del día. Entonces será necesario construir menos centrales y represas.

## Mejorar las represas y líneas de transmisión existentes

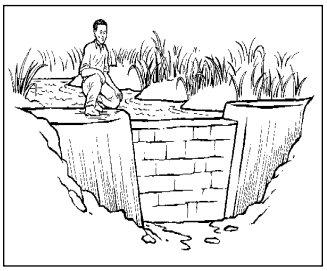


Las líneas de transmisión transportan la energía desde las centrales hasta los hogares, ciudades y fábricas. En muchos países, las líneas de transmisión de mala calidad desperdician mucha energía. Puede ahorrarse la energía reparando esas líneas.

También pueden mejorarse las represas o centrales existentes. Limpiando las centrales, quitando los sedimentos y haciendo otras mejoras técnicas, las centrales pueden producir más electricidad. Estas mejoras pueden costar menos dinero y tiempo que construir nuevas centrales.

## Crear mejores fuentes de energía

Hay algunas maneras de producir energía que hacen menos daño al ambiente y a las comunidades que las represas grandes. Muchas de estas opciones pueden utilizarse para dar energía a las ciudades y fábricas, o a aldeas rurales.



### Pequeñas centrales hidroeléctricas

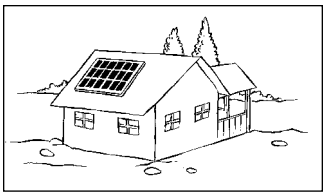
Las represas para pequeñas centrales usualmente tienen sólo unos pocos metros de alto. Pueden construirse de tierra, piedra o madera. Las represas pequeñas pueden funcionar sin embalses, de modo que no desplazan a nadie. El caudal del río no se cambia mucho. Hay micro centrales hidroeléctricas tan pequeñas que no tienen represa. Desvían un poco de agua de los ríos para generar su electricidad.

Las pequeñas centrales hidroeléctricas pueden ser construidas y operadas por comunidades. En China, India y Nepal, miles de pequeñas centrales hidroeléctricas dan energía a pueblos y ciudades.

### Energía de la biomasa

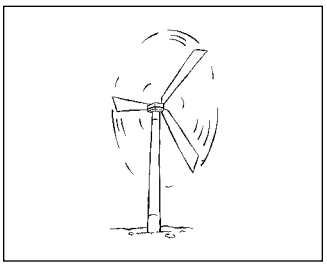
En muchos países, la biomasa es un recurso energético muy común. La biomasa incluye todos los desechos de las plantas y animales. Se usan los desechos animales y agrícolas para quemarlos en cocinas, producir gas y calentar edificios.

La biomasa también puede usarse en gran escala. En los países que producen caña de azúcar, las empresas queman el bagazo para generar electricidad. También pueden quemarse la cascarilla del arroz y los desechos de madera.



### Energía solar

Los paneles solares sobre el techo captan la energía del sol para calentar agua o producir electricidad. Los paneles más grandes captan más calor del sol y producen más energía.



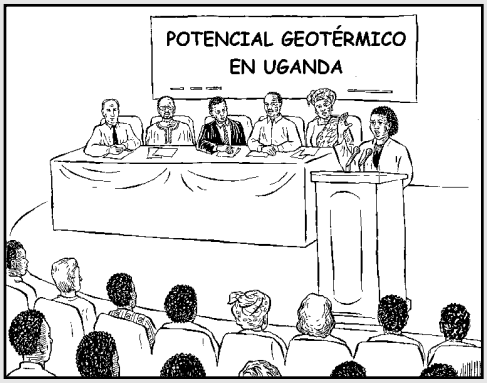
### Energía eólica

La energía del viento es menos dañina para el ambiente que las represas grandes. En Europa, muchos países como Alemania y España producen bastante energía con turbinas eólicas. Otros, como India, China, Sudáfrica y Brasil, están construyendo ahora muchas turbinas para generar energía limpia del viento.

### Energía geotérmica

La energía geotérmica usa el calor del interior de la tierra para producir energía. Este calor produce agua caliente y vapor dentro de la tierra. Se perforan pozos para que el agua geotérmica llegue hasta la superficie. Este líquido puede usarse para generar electricidad en las centrales. Las Filipinas y El Salvador generan un 25 por ciento de su electricidad de fuentes geotérmicas.

## Las ONGs identifican mejores alternativas en Uganda




El Gobierno de Uganda y el Banco Mundial vienen diciendo que la Represa Bujagala es necesaria para cubrir las necesidades energéticas del país. Pero las ONGs de Uganda buscaron alternativas que dañen menos al ambiente y beneficien más a la gente. Comenzaron a investigar alternativas en gran escala.

En abril de 2003, la Asociación Nacional de Ambientalistas Profesionales (NAPE), ONG ugandesa, organizó una gran conferencia sobre la energía geotérmica, que se considera como la alternativa más promisoria para Uganda. Expertos geotérmicos de todo el mundo, funcionarios del gobierno, grupos ambientalistas y el público en general asistieron al encuentro.

Luego de la conferencia, el Ministerio de Energía de Uganda formó un equipo para estudiar alternativas energéticas para el país. Gracias a los esfuerzos de NAPE, ya no se ve la hidroelectricidad como la única opción energética para Uganda. Opciones mejores, más baratas y más limpias, como la energía geotérmica, están considerándose ahora.

# ◈ Alternativas para el agua

Ríos y humedales en todo el mundo se han represado y drenado para suministro de agua. Pero mucha agua se desperdicia mediante riego ineficiente y sistemas de distribución con fugas. Muchas personas que viven en ciudades también desperdician el agua. Si el agua se manejara mejor, habría suficiente para satisfacer las necesidades de todo el mundo. Algunas ideas pueden ayudar.

## Reducir la demanda

La agricultura a gran escala usa y desperdicia mucha agua dulce. Muchos sistemas de riego para las haciendas grandes ponen más agua en los campos de la que necesitan las plantas. El agua adicional destruye el suelo. Pueden usarse otros tipos de sistema de riego para ahorrar el agua. El riego por goteo usa el agua más eficientemente porque coloca el agua directamente en las raíces de las plantas. Esto ahorra agua y es mejor para las plantas y el suelo.

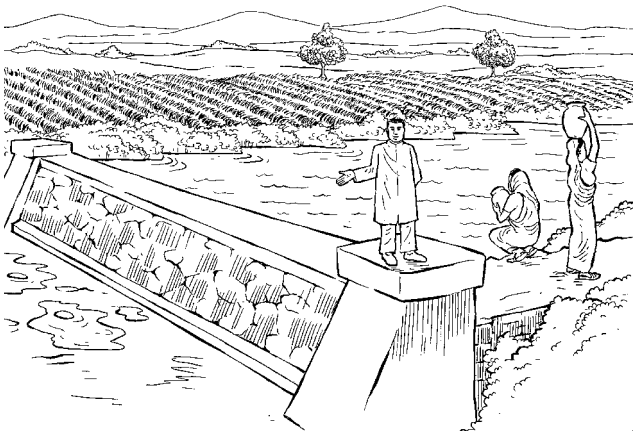
Algunos grandes agricultores y empresas producen cultivos en zonas áridas que necesitan mucha agua, como arroz y caña de azúcar. Puede ahorrarse agua alentándoles a cambiar a cultivos que no necesiten tanta agua.

## Recolectar agua de lluvia

Recolectar la lluvia es una manera barata y eficaz de brindar más acceso al agua para las comunidades. Con tanques al lado de las casas, se puede recoger el agua de lluvia de los techos. También pueden usarse recipientes grandes de barro para recoger el agua de lluvia para la familia.

Para la agricultura, pequeñas represas pueden captar el agua de lluvia al bajar por las laderas. El agua penetra en el suelo. Esta agua puede sacarse de pozos. Otro método es construir pequeñas represas y canales en los ríos. Se recoge el agua en una pequeña represa o albarrada de madera, piedra o tierra para regar los campos.

## Captar la lluvia y cambiar vidas



En 1986, el distrito de Alwar en Rajasthán, India, era como desierto. La gente no tenía suficiente agua para sus hogares y campos. Entonces, se formó el grupo Tarun Bharat Sangh (TBS) para aumentar el agua disponible para el consumo y la agricultura. Los fundadores de TBS recordaron que antes la gente de Rajasthán recogía el agua de lluvia. Cuando TBS comenzó a trabajar, las estructuras para captar la lluvia estaban olvidadas y ya nadie las usaba.

TBS recordó esta sabiduría olvidada y reconstruyó las pequeñas albarradas de tierra que sus antepasados habían hecho por los ríos para captar y conservar el agua de lluvia. En Rajasthán, ahora hay más de 10.000 pequeñas albarradas y represas que recogen agua para más de mil aldeas. Gracias a las albarradas y pequeñas represas, el nivel de la capa freática es más alto ahora y los ríos que antes se secaban ahora tienen agua todo el año. Esto ha transformado las vidas de unas 700 mil personas que tienen mejor acceso al agua para el uso doméstico, sus animales y cultivos.

"Las generaciones antes de nosotros nunca tuvieron nuestra suerte", dice Lachmabai, una anciana de la aldea de Mandalwas en Rajasthán. "Por el agua somos felices, nuestras vacas son felices, y los animales silvestres son felices. Nuestros cultivos rinden más, nuestro bosque está verde, tenemos leña, forraje para el ganado, y agua en nuestros pozos".

### Preguntas para conversar:

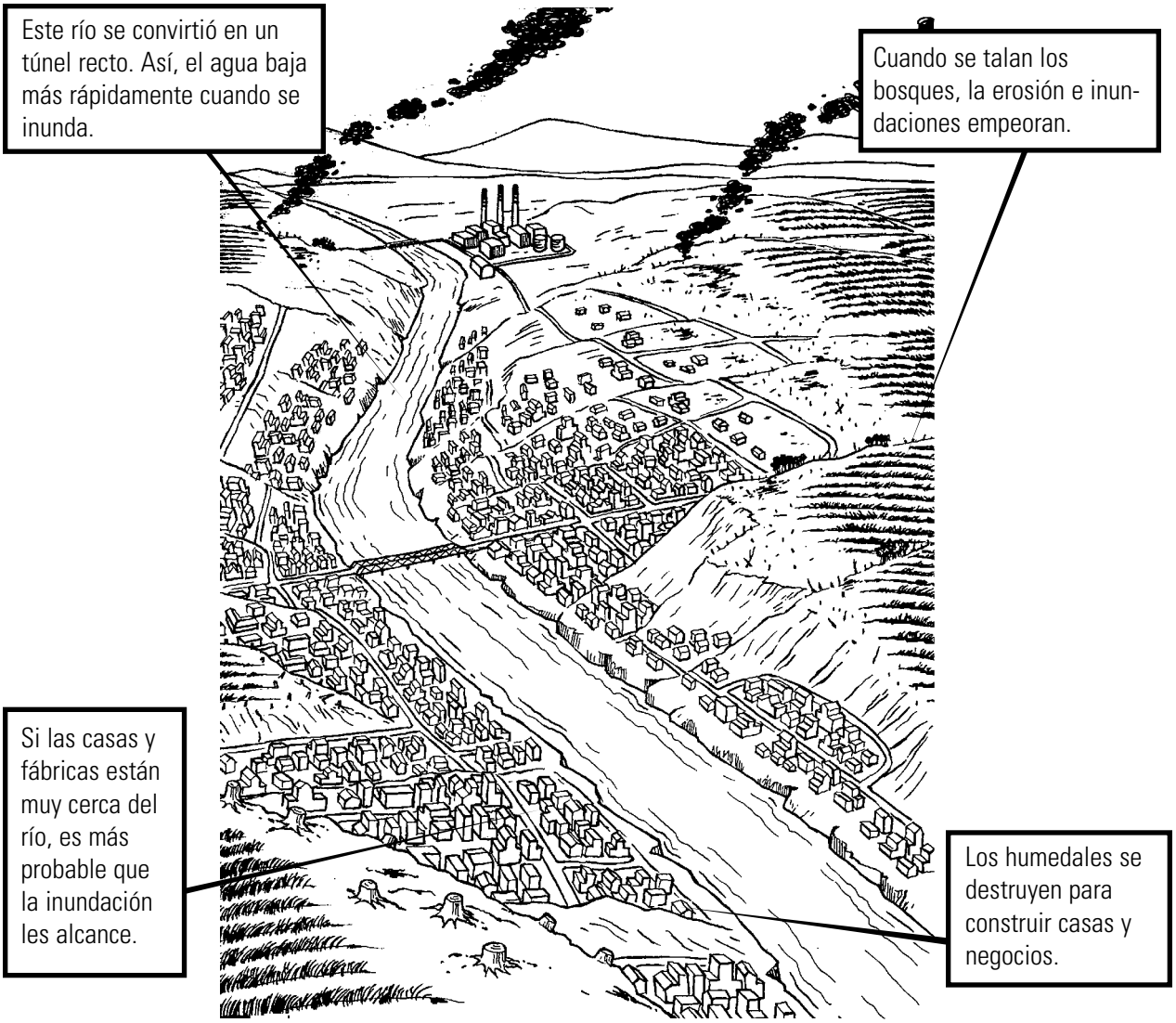
- ¿Cómo se relaciona este caso con su comunidad?
- ¿Hay sistemas tradicionales para recoger el agua de lluvia en su zona?
- ¿Si rescatan estos sistemas, tendrán más acceso al agua?
- Si usted pudiera conseguir que grandes números de personas tuvieran su propio suministro de agua, ¿esto ayudaría a detener un proyecto de represa?

## ◈ Alternativas para el manejo de las inundaciones

Algunas represas grandes se construyen para controlar las inundaciones. Sin embargo, cuando hay una inundación realmente grande, las represas grandes pueden empeorar los daños por inundación. Hay muchas maneras de reducir las inundaciones y hacerlas menos destructivas. Esto incluye proteger las **cuencas hidrográficas** y crear sistemas para advertencia de inundación.

### Proteger y restaurar las cuencas hidrográficas

Una de las mejores maneras de reducir los daños de las inundaciones es proteger y restaurar las áreas de las cuencas hidrográficas. Si los humedales, praderas y bosques están saludables, previenen las inundaciones al retener agua. Son como esponjas. Los árboles frenan las aguas de inundaciones y reparten el agua más lentamente en la tierra plana. Los humedales absorben agua durante las tormentas y cuando el nivel del agua esté alto. Cuando el agua está en un nivel bajo, los humedales sueltan el agua lentamente.

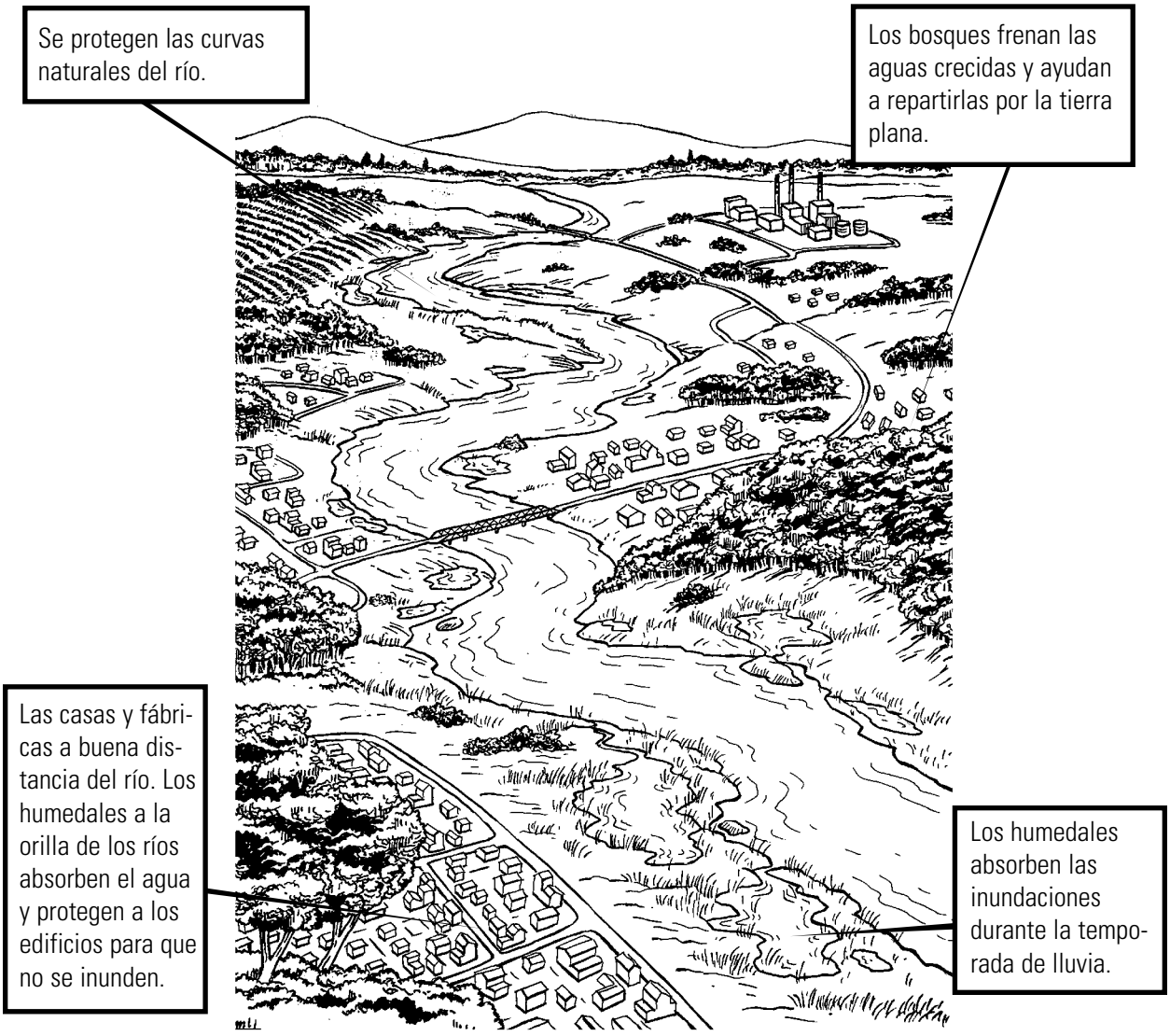



*El manejo incorrecto de las cuencas hidrográficas*

Hoy en día, muchos humedales, praderas y bosques han sido destruidos para construir carreteras, casas e industrias. Esto empeora los daños cuando se inundan. Para un mejor control de inundaciones, hay que proteger estos recursos naturales. Si han sido destruidos, hay que restaurarlos.

## Crear sistemas para advertencia de inundaciones

Los gobiernos pueden invertir en sistemas para advertir a la gente cuando se acerca una inundación. Esto puede salvar vidas y reducir los daños por la inundación. Los sistemas de alerta permiten que las personas que viven circa del río sepan cuándo se van a inundar. Esto podría incluir altoparlantes en los pueblos y planes de emergencia para las inundaciones. Otros sistemas permiten que la gente lleve un control del nivel del río. Cuando el agua sube por sobre cierto nivel, la gente se da cuenta que probablemente habrá inundación.




*El manejo apropiado de las cuencas hidrográficas*

# Conclusión

Esperamos que esta guía de acción les dé herramientas e información para ayudarles en su lucha contra las represas destructivas. Esperamos que los éxitos de otras comunidades les inspiren en su defensa de sus derechos y vidas. No están solos en su lucha.

Como dijeron las personas afectadas por represas y ONGs en 1997:

> "Somos fuertes, diversos y unidos, y nuestra causa es justa. Hemos parado las represas destructivas y hemos obligado a que las constructoras respeten nuestros derechos. Hemos detenido las represas en el pasado, y detendremos más en el futuro".
>
> *—Declaración del Primer Encuentro Internacional de Personas Afectadas por Represas en Curitiba, Brasil, 14 de marzo del 1997.*

Estas palabras han resultado ser la verdad. Juntos, podremos parar las represas destructivas y defender los derechos de la gente. Juntos, podremos satisfacer las necesidades de energía y agua sin dañar a las comunidades ni al ambiente.

Juntos, podremos construir un futuro mejor.

# Contactos Regionales

Red Internacional de los Ríos
1847 Berkeley Way
Berkeley CA 94703, EEUU
Tel: + 1 510 848 1155
info@irn.org
Internet: www.irn.org
*Proporciona apoyo a las comunidades locales y ONGs que luchan contra las represas destructivas.*

## África

Red Africana de los Ríos
Atención del Sr. Frank Muramuzi
Asociación Nacional de Ambientalistas Profesionales (NAPE), Uganda Casilla Postal 29909, Kampala, Uganda
Tel: + 256 77 492362
nape@nape.or.ug
Internet: www.nape.org.ug
*Red de comunidades y ONGs que defienden el uso sostenible de los recursos hídricos africanos.*

Hope Ogbeide
Sociedad para Proteger el Agua y la Salud Pública (SWAPHEP), Nigeria
248 Uselu-Lagos Road, Ugbouto, Benin City, Nigeria
Tel: + 234 803 742 4999
swaphep@yahoo.com
*SWAPHEP trabaja para lograr mayor acceso al agua potable para las comunidades y promover el manejo sostenible de recursos de agua dulce en Nigeria.*

Liane Greeff
Grupo de Monitoreo Ambiental, Sudáfrica
Casilla Postal 13378
7705 Mowbray, Sudáfrica
Tel: 27 21 448 2881
rivers@kingsley.co.za
Internet: www.emg.org.za
*Apoya a organizaciones y comunidades que luchan contra represas y por proteger ríos en África.*

## Europa

Red Europea de los Ríos
8 rue Crozatier,
43000 Le Puy, Francia
Tel: + 33 471 02 08 14
info@rivernet.org
Internet: www.ern.org
*Red de grupos, organizaciones y personas que trabajan por proteger los ríos de Europa.*

## América Latina

MAB—Movimiento de Personas Afectadas por Represas
HIGS Quadra 705, Asa Sul, Bloque K, Casa 11
Brasilia/DF, Brasil CEP: 70350-711
Phone: + 55 61 3242 8535
mab@mabnacional.org.br
Internet: www.mabnacional.org.br
*Movimiento nacional en Brasil de personas afectadas por represas.*

Elba Stancich
Taller Ecologista
Casilla de Correo 441
CP 2000 – Rosario, Santa Fe, Argentina
Tel: 54 341 426 1475
info@taller.org.ar
Internet: www.taller.org.ar
*Ayuda a coordinar REDLAR: La Red Latinoamericana contra las Represas y por los Ríos, sus Comunidades y el Agua.*

Gustavo Castro Soto
Edupaz
Periférico Pte.17-8B, Cda.Cuatro Caminos Col.
San Martín; 29240
San Cristóbal de Las Casas
Chiapas, México
Tel: + 52 967 631 5474
guscastro@laneta.apc.org
*Ayuda a coordinar el Movimiento Mesoamericano contra las Represas.*

## Asia Austral

Himanshu Thakkar
Red Asiática de Represas, Ríos y Comunidades (SANDRP)
86-D, AD Block, Shalimar Bagh,
Delhi 110 088, India
Tel: +91 11 2748 4654
ht.sandrp@gmail.com
Internet: www.sandrp.in
*Comparte información sobre las represas en la India y facilita contactos para luchar contra represas en India.*

Gopal Siwakoti 'Chintan'
Federación de Usuarios de Agua y Energía - Nepal
Casilla Postal 2125
60 New Plaza Marga
Kathmandú, Nepal
Tel: +977 1 442 9741
gopalchintan@gmail.com
Internet: www.wafed-nepal.org
*Red nacional de personas afectadas por proyectos hídricos y energéticos y grupos locales preocupados en Nepal. También ayuda a coordinar la red del Sur de Asia de grupos que trabajan con cuestiones de represas y ríos.*

Amjad Nazeer
Fundación Sungi para el Desarrollo
H.7-A, Street 10, F-8/3
Islamabad, Pakistán
Tel: +92 51 228 2481
amjad.nazeer@sungi.org
Internet: www.sungi.org
*Ayuda a las comunidades a defender sus derechos y beneficiarse de proyectos de desarrollo en Pakistán.*

## Oriente y Sudeste Asiático

Control de los Ríos del Oriente y Sudeste Asiático
Atención de Joan Carling, Coordinadora de RWESA
Alianza Popular Cordillera
Casilla Postal: 975
2600 Baguio City, Filipinas
Tel: +63 74 442 2115
joan@cpaphils.org
Internet: www.rwesa.org
*Red de ONGs y personas afectadas por represas en el Oriente y Sudeste del Asia que luchan contra los proyectos destructivos de desarrollo en los ríos.*

Pianporn Deetes
Ríos Vivos de Siam
78 Moo 10, Suthep Road, Tambol Suthep
Muang Chiang Mai 50200, Tailandia
Tel: +66 53 278 334
pai@chmai2.loxinfo.co.th
Internet: www.searin.org
*Apoya los derechos de las comunidades locales a sus recursos y se opone a las amenazas contra los ríos y ecosistemas en el Sudeste Asiático continental.*

Amigos de la Tierra, Japón
3-17-24-2F Majiro Toshima-ku
Tokyo 171-0031, Japón
Tel: +81 3 3951 1081
finance@foejapan.org
Internet: www.foejapan.org
*Vigila las políticas y los proyectos del Banco Japonés para la Cooperación Internacional (JBIC).*

**International Rivers Network**

Linking Human Rights and Environmental Protection